

SERVICES DE SANTÉ

Maison de santé, 54 chemin Saint-Roch

Médecins généralistes

Bouzelten Assia 0490754476
Sampieri Jean-Marc 0490754101

Kinésithérapeutes

Gondouin Jean-Philippe 0788056111
Samira Tiliouine 0490754632

Ostéopathe

Ponce Ondine 0671069313

Réflexologue

Julien Sarah 0617390523

Sophrologue

Gondouin Sandra 0637090481

Psychopraticien

Massel Ollivier 0783936142

Infirmière-Infirmier

Redon Nathalie 0789041904
Drouin Thibaut 0662307117

Cabinets

Psychologue clinicienne

(Jeunes, adultes, couples. Convention sécurité sociale)
Colombani Michèle
138, chemin de Jacquet 0609320178

Ostéopathe

Mélanie Lombard
6, av Jean Geoffroy 0640811465

Sophrologue

Vittoriano Laurence
43, chemin des Bergeronnettes 0621470638

Infirmières

Au 4 bis place Gambetta
Couteille Patricia 0624643713

Au 9, rue de L'Horloge

Blestel Séverine 0772296576
Cavalière Laurence 0682685723
Jacquet Sophie 0772296576
Vellut Laure 0695196984
Viguier Hélène 0678881981

Hameau Les Cordiers

Simon Alexandra 0631674804

Pharmacie

Collard et Bellot
avenue Jean Geoffroy 0490754179

Taxi médical conventionné

Alain Marais 0686745274

N°69 SOMMAIRE

03. UN GRAND DOSSIER SUR L'EAU À SAINT-SATURNIN

08. LA COMMUNE COMMUNIQUE

11. ACTUALITÉS SOCIALES

15. JEUNESSE-ÉCOLES

19. ENVIRONNEMENT-DÉVELOPPEMENT DURABLE

20. RENCONTRES CITOYENNES

22. ASSOCIATIONS

26. DU PIÉMONT À SAINT-SATURNIN-LÈS-APT,
ROSE PIN-MORELLO

27. À LA (RE)DÉCOUVERTE DE NOS HAMEAUX

29. CULTURE ET PATRIMOINE

31. DÉCÈS. CALENDRIER

L'ÂME VÉGÉTALE, HERBORISTERIE BIO

Christine Mulet, paysanne herboriste, a ouvert au 19, rue de la République, *l'Âme végétale*. Elle cultive et récolte les plantes vendues. Elle propose aussi des soins sur mesure en olfactothérapie (thérapie psycho-émotionnelle brève avec les huiles essentielles), des conseils et du suivi en phytothérapie et aromathérapie, des soins *bien-être* originaux comme des massages aux pochons de plantes, de la relaxation corporelle et d'autres surprises à venir dans le cadre d'ateliers de découverte du monde végétal.



Christine Mulet

ERRATUM

Dans le numéro du mois de juin dernier, nous avons indiqué que Vanina Langlade, qui a ouvert un cabinet d'énergétique chinoise au centre du village, pratique l'acupuncture. Vanina pratique en réalité l'acupressure qui utilise la pression des doigts pour soigner.

L'association initialement nommée « Les Croquettes du Cœur » est devenue « **SOS Petits Cœurs de Félines** » (Journal Officiel du 17/01/2023). Madame Béatrice Bertocchi est mandatée pour représenter légalement l'association dans toutes ses démarches. Pour participer d'une manière ou d'une autre à nos actions (possibilités de liste), n'hésitez pas à nous contacter (Mme Bertocchi : 06 25 01 64 88).

NOUVEAUX HORAIRES DE LA POSTE

Lundi Fermé
du Mardi au Samedi
De 9h à 12h
Dimanche Fermé



IMPRIM'VERT®

Imprimé sur papier 100% recyclé avec encre végétale label IMPRIM'VERT.
Impression sans alcool et sans chimie.

L'EAU ?



mais c'est la vie !



Le barrage en 1954

« L'eau ? Mais c'est la vie ! ». Cette exclamation d'un protagoniste du « combat pour l'irrigation du Luberon » résume toute l'importance de ce bien précieux et commun. En effet, on peut lire toute l'histoire du Luberon à travers celle de la domestication et de la maîtrise des ressources en eau.

L'eau jaillissante est perçue comme bienfaisante, régénératrice, élément central de la fête et de la liesse estivales. À l'inverse, stagnante et trouble, elle devient hostile. Menaçante, l'eau l'est encore quand elle s'abat en pluie torrentielle. De fait, le monde provençal se structure en grande partie autour des usages de l'eau : solidarités et conflits, sens du décorum urbain, partages des espaces masculins et féminins, attitudes culturelles, modes de sociabilité se lisent dans ce miroir.

L'eau recouvre les trois quarts de la surface du globe et l'eau douce ne constitue que 2,7% du total. Contenu dans les glaces des pôles et des hautes montagnes ou dans des nappes très profondes, l'essentiel de cette eau douce nous reste inaccessible. Seule l'eau des rivières, des lacs, des sols est facilement disponible, soit moins de 1%.

Le climat méditerranéen, la topographie et la perméabilité du substrat à dominante karstique font du Luberon un territoire où la ressource en eau est peu abondante en surface, dispersée en de multiples sources au débit souvent faible et intermittent. Pour faire face à cette rareté, les

habitants du Luberon se sont ingénies au fil des siècles à maîtriser cette ressource et optimiser sa gestion en développant des savoir-faire et en construisant les aménagements nécessaires : abreuvoirs, fontaines, lavoirs, aiguiers, mines d'eau, citernes, canaux gravitaires, moulins hydrauliques, barrages et, plus récemment, réseaux d'irrigation sous pression permettant d'alimenter des territoires de plus en plus vastes, tant en eau potable qu'en eau agricole. Aujourd'hui, l'alimentation en eau est fortement dépendante des apports d'eau de la Durance et de sa nappe alluviale.

Sous la pression du changement climatique et, notamment, de la raréfaction des pluies, une nécessaire solidarité hydraulique pour un partage et une gestion économe de l'eau est plus que jamais nécessaire. La gouvernance de l'eau s'exerce à tous les niveaux de décision, de l'État à la commune, en passant par de nombreux acteurs politiques, institutionnels, économiques et citoyens. Enjeu de survie pour les sociétés humaines, l'eau est aussi devenue un enjeu de pouvoir, une question politique et démocratique centrale.

C'est pourquoi le comité éditorial de Lou Retra vous propose deux dossiers consacrés à l'eau, le premier dans ce numéro et le suivant pour l'été 2024, espérant ainsi contribuer à enrichir le regard et la compréhension de cet enjeu majeur pour le présent et l'avenir de nos sociétés.

Bernard Mazoyer

Sources : PNRL, Téléréma, Science et Vie

A l'échelle cosmique, l'eau est plus rare que l'or. Hubert Reeves

Directeur de la publication : Christian Bellot, maire

Comité de rédaction : Marina Augier, Patricia Baillard, Sophie Delaye, Mireille Gelin, Sandrine Isson, Sophie Jacques, Jacques Huissoud, Line Kolaszewski, Bernard Mazoyer, Marc Richardot, Fanny Toulemonde.

Contact : mairie de Saint-Saturnin 84490 Saint-Saturnin-lès-Apt Tél. 04 90 75 43 12

Courriel : mairie-saintsaturninlesapt@orange.fr Site: www.saintsaturninlesapt.fr

Mise en page: Axelle Chapat - Impression : L'IMPRIM' : 15 rue Cély 84400 Apt / T. 04 90 74 12 33 - Imprimé sur papier recyclé.

© Logo du moulin : Jacques Huissoud - © Photo de couverture: Jacques Huissoud

LA QUÊTE DE L'EAU À SAINT-SATURNIN-LÈS-APT



L'eau est une ressource essentielle pour la vie des humains et de leurs troupeaux et, à Saint-Saturnin-lès-Apt, lorsque la pluie se faisait trop rare, les habitants n'avaient d'autre recours que de se tourner vers le ciel et multiplier les processions à la chapelle Sainte-Radegonde (Perréal) et à la chapelle Saint-Pierre-de-Bagnols (Villars). Lorsqu'il pleut sur les Monts de Vaucluse, les eaux ruissellent en surface en direction de la plaine, ou s'infiltrent en profondeur dans le réseau de fissures des calcaires urgoniens qui alimente la fameuse résurgence de Fontaine-de-Vaucluse. En montagne, les sources étaient rares, c'est pourquoi les anciens Saturninois ont creusé dans le rocher plus de 87 aiguiers, à la force des bras et avec des outils rudimentaires : constitués d'une dalle rocheuse (impluvium) sillonnée de gouttières débouchant sur un réservoir étanche creusé dans le rocher -et parfois protégé par une borie (construction de pierres sèches)-, ils sont souvent secs avant la fin de l'été.



aiguiers de Travignon



Aiguiers des Bessons

Pour alimenter un village entier comme Saint-Saturnin, il fallait trouver des ressources plus conséquentes que les deux citernes collectives taillées au Moyen Âge dans le rocher pour capter les eaux de ruissellement du donjon du château ou du Catafau ou même celle du portail Aiguiers creusée au XIV^e siècle.

Au pied des monts de Vaucluse, quelques sources furent captées et on creusa à la main dans le rocher des drains-tunnels (ou mines d'eau) pour recueillir les suintements du sous-sol : la fontaine de Guby citée dès 1006, les Trois-Fontaines, les fontaines de Saint-Maurin, de Perréal et de Bourgane sont les plus connues dans notre commune : sauf en été, le débit des deux dernières était suffisant pour alimenter un moulin à eau à la Débruge-Perréal (construit en 1724 mais aujourd'hui disparu) d'où les eaux descendaient ensuite vers le moulin de Bourgane (construit en 1648). Mais cela était bien insuffisant !

Une ressource nouvelle : l'eau de la combe du château

La brutale crue du torrent de la Combe en 1660 avait mis en évidence les potentielles ressources de ce cours d'eau. En 1763, sous l'égide du marquis Jean-Pierre-François Ripert de Monclar, on perça le rocher au-dessous du château et on réalisa une première digue en travers de la combe du château, afin d'alimenter par un aqueduc gravitaire la fontaine du Matheron. En 1768 on perça à nouveau le rocher, cette fois-ci au-dessous du Catafau pour conduire l'eau à la citerne de l'Horloge (ou du Moure) située devant l'entrée de l'église : le départ du tunnel est encore visible (au pied du grand barrage) et, au fond de la retenue aujourd'hui à sec, on peut identifier l'ancien canal creusé dans la roche qui conduisait l'eau de la rivière vers ce tunnel. Pas de chance, en 1780, cette digue fut emportée par une crue. Les villageois ne se découragèrent pas et la reconstruisirent. Elle fut même réhaussée et renforcée en 1835 mais, cette même année, une crue brutale passa par-dessus la crête, descella une partie des pierres et ravina la rue de la Combe. Le barrage étant déjà à sec en 1843, la retenue fut curée et l'ouvrage réhaussé à nouveau en 1852 puis en 1857... ce qui ne l'empêcha pas d'être à nouveau à sec en 1896 pour le plus grand malheur des habitants.



Mine d'eau entre fontaine de Guby et Cours de la Liberté

Les ingénieurs en charge de contrôler l'ouvrage en 1898, confirmèrent les doutes déjà émis par l'administration en 1853 sur sa solidité : le Ministère enjoignit en 1898 la commune de baisser de 2 mètres la cote de remplissage maximal de la retenue, ce que le conseil municipal refusa, par crainte d'une émeute. Une troisième expertise réalisée en 1899 sous la protection des gendarmes conduisit à envisager diverses alternatives. Plutôt que de démolir ce premier barrage dangereux et d'édifier un nouveau barrage réservoir de 3400 m³ sur le ravin de Redony situé plus à l'ouest, la municipalité décida de construire un second barrage de 14 m de haut juste en aval du premier, et les travaux furent terminés en septembre 1902. Suite aux à-sec de 1902 et 1906, des fuites durent être réparées et, en 1904, le barrage fut équipé d'un trop-plein. D'une contenance de 11800 m³, il a alimenté la plupart des citernes, fontaines et lavoirs du village jusqu'à l'arrivée des réseaux d'eau potable en 1953.

La multiplication des fontaines

Achevée en 1665, la citerne de l'Horloge (ou du Moure) est déplacée et réduite en 1862 lors de la construction de la nouvelle église. En 1784, les eaux de la source des Trois-Fontaines (à 300 m à l'est du portail Aiguiers) sont conduites dans des bourneaux (tuyaux en terre cuite) à l'intérieur d'un tunnel voûté de 523 m de longueur jusqu'à la fontaine Matheron via la rue des Remparts et, en 1785, à la fontaine dite de M. Forest. Cette fontaine Matheron est transformée et embellie en 1784 par Jules Ripert, second marquis de Monclar... qui fut guillotiné quelques années plus tard à la Révolution. Celui-ci y fit inscrire en latin une pique fustigeant les consuls de Saint-Saturnin qui avaient refusé de payer le demi-lods dû au seigneur : « Il n'y avait pas assez d'eau pour la population qui endurait cette vie, mais qu'il en vient une nouvelle, ils rechignent alors que l'eau coule ». Les bourneaux sont remplacés et le tunnel est maçonné en pierres en 1812 et restauré en 1819.



Fontaine de Bourgane

En 1819 est restaurée la voûte de la conduite d'eau de la Roque Pertuade. Cinq nouvelles fontaines sont construites au milieu du XIX^e siècle : fontaine des Cordiers (1840), du Cours (1841), de la rue Plumé (1842), de la Placette (en 1853, alimentée par le barrage en 1896), du Chemin neuf (1869, alimentée par les eaux de la Roque Pertuade). En 1903 on creusa une galerie du barrage jusqu'à la place Saint Joseph (ou du Petit) pour alimenter un lavoir. En 1904, des bornes fontaines sont construites près de la gendarmerie (aujourd'hui immeuble Saint Roch, au nord de la maison de santé) et à l'angle de la rue du Caire (aujourd'hui passage de la Combe) et de la mairie.

De la citerne aux réseaux d'eau potable

La citerne de l'Hospice, réalisée en 1835 après 6 années de sécheresse sur l'emplacement d'un ancien cimetière, grâce à l'engagement du maire Saturnin Miffre, était alimentée par le torrent de la combe du château via un aqueduc sous le Catafau. Ses dimensions sont impressionnantes puisqu'elle a un diamètre intérieur de 18 mètres, une surface au sol de 125 m² et une hauteur intérieure maximale de 7,5 m. D'une contenance de 600 m³, soit 500 litres pour chacun des 1200 habitants du bourg, elle était destinée à stocker l'eau en prévision de la saison sèche. En 1839 elle est équipée d'une pompe à main encore visible.

Pourtant cet équipement s'avéra encore insuffisant et la population se plaignit « de la situation lamentable où elle se trouve tous les étés par suite de la pénurie d'eau », rendant « les conditions d'existence particulièrement pénibles » et empêchant les agriculteurs, artisans et commerçants de travailler dans de bonnes conditions : le 23 juillet 1845, une pétition est adressée au maire pour « demander que l'on procède d'urgence à une adduction d'eau potable ».

Dès 1946, la commune adhéra au Syndicat des Eaux Durance-Ventoux qui assure aujourd'hui la fourniture d'eau potable à la population de 28 communes. Le premier forage dans le lit de la Durance fut réalisé en 1949 à Cheval Blanc et l'eau arriva à Saint-Saturnin-lès-Apt en 1953. Mais il fallut encore attendre de longues années avant que les différents hameaux de la commune soient eux aussi desservis : par exemple les Garrigues, les Escoffiers et Les Gays ne furent desservis qu'en 1965.



L'impressionnante citerne de l'Hospice



Pétition pour amener l'eau à Saint-Saturnin

Cet article est documenté par l'ouvrage d'Émile Obled et Michel Wanneroy « Saint-Saturnin-lès-Apt, Histoire, Société, Patrimoine ». Si vous disposez de plans, informations, images et photos anciennes sur l'eau à Saint-Saturnin que vous accepteriez de partager, nous pourrions améliorer la connaissance du patrimoine local.

Gilles Landrieu

UN BARRAGE CONVALESCENT



Autrefois construit pour assurer les besoins en eau potable du village, le barrage est aujourd'hui exploité pour des activités piscicoles et touristiques.



Photo: J. Huissoud

Il existe en réalité deux ouvrages : le premier barrage, mis en service en 1836, a été noyé par la construction du second, et est bien visible dans la retenue. Il s'agit d'un barrage en maçonnerie qui permettait de créer une retenue d'eau pour le village de Saint-Saturnin-lès-Apt. Le volume stocké devenant insuffisant et la solidité incertaine, un deuxième barrage, plus élevé, a été construit en 1901 et mis en service en 1902. Il s'agit d'un barrage poids, lui aussi, en maçonnerie se situant immédiatement en aval du premier, sur la Combe du Château. Celui-ci est toujours en service et forme une retenue d'environ 11 800 m³. (voir article La quête de l'eau)

Comme tous les ouvrages hydrauliques de ce type, il fait l'objet de contrôles réguliers, tâches confiées par la commune à la SCP (Société du Canal de Provence et d'aménagement de la Région Provençale) sous le contrôle de la DREAL (Direction régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement). Cette surveillance accrue a abouti à une vidange de l'ouvrage après quelques péripiéties.



Opération de curage du barrage



État actuel

Mais sous leurs yeux, le filet d'eau s'amincissait de minute en minute. Manon regardait tous ces gens qu'elle ne connaissait pas, ceux qui avaient gardé le secret de la source, et qui voyaient mourir la leur. Marcel Pagnol, Manon des sources

Chronologie des événements

Après contrôle de la DREAL, obligation est faite de procéder à un diagnostic de sûreté intégrant une étude de stabilité, une étude des débits de crues et une analyse de la capacité d'évacuation de ces dernières.

Pour cela, fin janvier 2023, il est réalisé deux forages d'investigation géotechniques dans le mur du barrage avec eau sous pression. Des écoulements apparaissent sur son parement aval suite au percage accidentel de la canalisation d'évacuation. La SCP est immédiatement prévenue.

Le jeudi 2 février, les fuites persistent. À la mairie, une cellule de crise est mise en place sous la direction des services de la préfecture, car le mauvais état de la maçonnerie du barrage fait que l'eau en provenance de la canalisation imbibé le barrage et risque de le déstabiliser. Il est décidé de réaliser une vidange d'urgence afin d'abaisser le plus rapidement possible le niveau de la retenue. La vidange s'effectue normalement jusqu'au moment où est constatée une différence de niveau entre l'amont et l'aval de l'ancien barrage. Ce déséquilibre révèle un dysfonctionnement du système de vidange, faisant craindre une déstabilisation de l'ouvrage ancien, habituellement immergé, et une fragilisation consécutive à cette mise en charge. En effet, il est constaté un bouchage de la communication entre les deux barrages. Le samedi 4/02 nouvelle réunion de la cellule de crise au cours de laquelle il est décidé d'organiser une opération de pompage de la commune et de la SCP. Dès le lundi 6/02 au matin, la mise en place d'un système autonome de pompage permet de débiter la vidange jusqu'au jeudi 9. Le barrage sera complètement vidé le 16 février.

Depuis, une opération de curage a été menée durant une dizaine de jours afin de le débarrasser de 3000 m³ de dépôts sédimentaires. Elle permet de créer une ouverture à la base du mur ancien au mois d'août.



Les carottes de maçonnerie ont été précieusement stockées

Les projets

La canalisation rompue accidentellement doit être réparée. Il est nécessaire d'intervenir au niveau de l'étanchéité du grand mur et de conduire un projet de confortement.

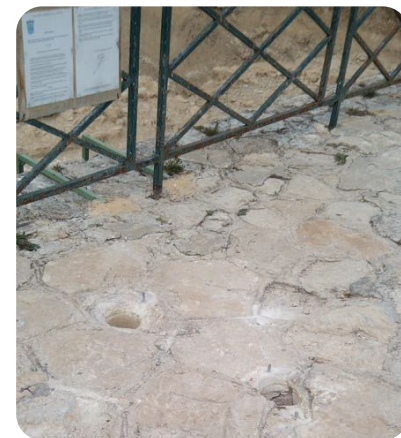
Le montant prévisionnel des études pour travaux de mise en sécurité est 141 347 € pour lequel la commune recevra une subvention du Fonds vert (État) de 70 673 €.

Dans la perspective d'une remise en service de l'ouvrage, il faut mener une réflexion sur l'usage de son eau, qui pour l'instant s'évacue par la surverse dans le réseau d'eau pluvial. L'utilisation de l'eau serait un juste retour à sa destination primitive. De plus, ce barrage possède une valeur patrimoniale importante et constitue l'une des identités du village. C'est donc au titre de la sécurité, des exigences environnementales liées à l'eau, et de la conservation du patrimoine que nous devons nous en préoccuper sérieusement et faire en sorte de le préserver.

Jacques Huissoud



Opération de carottage (forage d'exploration)



Lieu des prélèvements

LE CCFF DE SAINT-SATURNIN-LÈS-APT EN ALLURE DE CROISIÈRE

Si l'été 2022 avait été pour notre Comité Communal de Feux de Forêts (CCFF) une année de démarrage permettant de tester la viabilité d'une telle initiative sur notre commune, la saison 2023 a permis de consolider notre organisation, nos expériences et nos méthodes. Ceci a été réalisé dans un contexte évolutif puisque le CCFF a dû s'adapter à la nouvelle réglementation de l'accès en forêt édictée en mars 2023 par la Préfète du Vaucluse : extension de la saison à risque (du 15 juin au 15 septembre), accès en forêt différencié selon les différents massifs forestiers, interdiction (sauf aux ayants droits : propriétaires, locataires...) des véhicules à moteur, non seulement sur les pistes DFCI réservées aux pompiers, mais aussi sur toutes les pistes forestières non revêtues etc... C'est pourquoi les bénévoles ont massivement participé aux formations organisées au début de l'année par l'association départementale des CCFF : formation réglementaire, formation de terrain et secourisme.

Le CCFF a tourné cet été sur Saint-Saturnin-lès-Apt avec un effectif de 25 bénévoles : 91 patrouilles de 2 personnes ont été effectuées presque tous les après-midis de la période à risque à bord du véhicule Duster acheté par la commune, souvent par très forte chaleur, soit au total 296 heures de surveillance. Au cours de ces patrouilles, les bénévoles relevaient tout départ ou risque de feu, prenaient contact avec les personnes circulant sur les pistes pour les sensibiliser au risque incendie et leur rappeler la réglementation : environ 93 personnes ont été informées et ont reçu un flyer.

Cet été 2023, les bénévoles n'ont relevé aucun feu sur notre commune mais ont identifié 6 départs de feu (feux de véhicules, de broussailles, de pinèdes...) sur Gordes, Villars, Mondragon, Apt, Caseneuve et Viens. Heureusement, à chaque fois les pompiers étaient déjà en train de traiter les feux qui ont été maîtrisés.

Le CCFF a posé des panneaux d'information au départ de chacune des pistes DFCI de la commune et complété les

cinq grands panneaux rénovés ce printemps par l'ARPS, par un bandeau informant du risque incendie et de la conduite à tenir.



Le CCFF a fait un passage lors de la fête de la Terre du 6 août, animé un stand lors de la journée des Associations du 9 septembre et réalisé chaque lundi de juillet-août, une action de sensibilisation devant l'assemblée des campeurs du GCU (soit 383 personnes au total).

La mission du CCFF n'aurait pas été possible sans le soutien de Christian BELLOT, Maire et Président de notre CCFF, et de l'équipe municipale, qui s'est notamment traduit par la dotation pendant la période critique d'un véhicule équipé, entretenu et approvisionné en carburant.

Si deux bénévoles, après deux saisons de bons et loyaux services, ont souhaité mettre fin à leur mission, cinq nouvelles candidatures ont été reçues ces dernières semaines, permettant d'envisager l'avenir de la mission avec optimisme.

Jean-Pierre Darnaud et Gilles Landrieu

LA TAXE GEMAPI, QU'ES AQUO ?

GEMAPI : Gestion des Milieux Aquatiques et Prévention des Inondations.

La loi MAPTAM (Modernisation de l'Action Publique et d'Affirmation des Métropoles) du 27 janvier 2014 et la loi NOTRe (Nouvelle Organisation Territoriale de la République) attribuent la compétence relative à la gestion des milieux aquatiques aux communes qui l'ont elles-mêmes transférée aux intercommunalités auxquelles elles sont rattachées. Cette compétence concerne la gestion physique des cours d'eau et milieux associés avec, pour objectifs, la préservation des milieux aquatiques et la protection des populations des inondations.

La loi confie donc la gestion des cours d'eau à l'échelle du territoire des bassins versants. Sur le bassin du Calavon-Coulon, la Communauté de Communes Pays d'Apt Luberon (CCPAL) a confié cette compétence au SIRCC (Syndicat Intercommunal Rivière Calavon-Coulon) dont les missions sont les suivantes : entretien et restauration des berges, étude de la traversée d'Apt, pose de repères de crues (meilleure connaissance du risque inondation), finalisation des études sur les zones d'expansion de crue et poursuite de la construction de digues sur l'aval.

La taxe GEMAPI, impôt local, finance cette nouvelle compétence obligatoire.

PROCHAINES ÉLECTIONS

En prévision des élections européennes qui auront lieu les 8 et 9 juin 2024, voici les informations pour s'inscrire sur les listes électorales

LES CONDITIONS POUR VOTER

Pour participer aux élections politiques, il faut :

- Être âgé d'au moins 18 ans la veille du 1^{er} tour de scrutin
- Être inscrit sur les listes électorales
- Être de nationalité française (les citoyens européens résidant en France peuvent s'inscrire sur les listes complémentaires pour participer aux élections européennes et/ou municipales)
- Jouir de ses droits civiques et politiques.

QUAND S'INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE ?

Il est possible de s'inscrire à tout moment de l'année. Toutefois, pour pouvoir voter, la démarche doit être faite avant le 6^e vendredi précédant le scrutin.

COMMENT S'INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE ?

L'inscription est automatique pour les jeunes qui viennent d'avoir 18 ans, sous certaines conditions, ainsi que pour toute personne devenue française après 2018.

Vous devez faire la démarche de vous inscrire dans les autres cas (déménagement, recouvrement de l'exercice du droit de vote, citoyen européen résidant en France...).

Les pièces à fournir : **un justificatif de domicile** et un **justificatif d'identité**

Vous pouvez vous inscrire :

- **sur Internet**, après avoir créé un compte en ligne et déposé vos pièces justificatives dématérialisées.
- **en mairie** en vous munissant de vos pièces justificatives.
- **par courrier postal** en transmettant le formulaire complété et signé et les pièces justificatives à : MAIRIE – 9 Place de la Mairie – 84490 Saint-Saturnin-lès-Apt.



Nathalie Bec



Amélie Meysson

Lorsque vous vous rendez au secrétariat de la mairie, vous êtes reçus par Nathalie Bec (accueil secrétariat) et par Amélie Meysson (secrétaire en charge des associations et de la communication).

le Billet du Garde

BONJOUR À TOUS,

En mai dernier, les commerçants de Saint-Saturnin ont été invités à participer à une réunion afin qu'ils se rencontrent et, pour certains, qu'ils fassent connaissance.

Lors de cette rencontre les zones de stationnement réglementé (ou zones bleues) par un disque de stationnement ou disque européen, ont été évoquées.

À qui profitent-elles ? Pour qui ont-elles été créées ? Sont-elles respectées ? Sont-elles utiles ? Doit-on les conserver ?

À l'origine ces emplacements de stationnement, réglementé par l'affichage du disque de stationnement ou disque européen, ont été créés pour les commerces de proximité. Cela ne veut pas dire : pour le stationnement des commerçants mais bien pour le stationnement des clients des commerces.

En effet, à la demande de certains commerçants, ces emplacements devaient faciliter l'accès aux commerces, dans un temps limité. Peu d'automobilistes jouent le jeu. Les commerçants souhaitent que ces emplacements soient conservés. Pour leur clientèle, pour qu'il y ait une vraie rotation des véhicules à proximité des commerces, afin qu'un maximum de personnes puissent en profiter.

Pour ce faire, dans les zones concernées (*) il suffit d'apposer sur le tableau de bord, de façon visible, le disque de stationnement. Il est obligatoire. Il est commun à tous les pays de l'Union Européenne.

Une fenêtre ou cadran permet, à l'aide d'une molette, d'afficher votre heure d'arrivée au stationnement. À compter de l'heure affichée vous avez 30 minutes pour faire vos achats ou autre visite.

Lorsque l'agent verbalisateur passe pour vérification, si vous n'avez pas mis le disque vous serez verbalisé pour « Défaut de disque », si le temps imparti est passé ce sera pour « Temps dépassé ».

Les disques sont disponibles dans les commerces, à la poste, à la pharmacie, dans l'ensemble des commerces, à la mairie, à la médiathèque, ils sont gratuits.

Monsieur le Maire et son équipe municipale rappellent, qu'ils sont très attachés aux commerces de proximité qui sont une chance et un véritable atout pour le village.

(*) Zones : place Fraternité, rue de la République, place Gambetta, place du Souvenir, devant la poste, près de la pharmacie.

Pascale Simon



INVESTISSEMENT 2023-24

ÉCOLES :

École Empereur

*Fenêtres, Menuiserie, Store, travaux de chauffage et d'isolation : 64 647 € HT

Subvention État DSIL : 51 718 €

*Jeux école maternelle : 16 396 € HT

École Tuilière

*Mur extérieur et garde-corps : 10 010 € HT

SALLE SPORTS :

*Isolation, traitement acoustique, éclairage : 9319 € HT

MONTÉE DU CHÂTEAU :

*Mur enceinte porte des Matheron

Reprise de mur : 13 365 € HT

CITY STADE ET AMÉNAGEMENTS :

*Coût : 129 965 HT. Subvention État ENS : 50 000 €

Subvention Région : 20 000 €

IMMEUBLE ST ROCH : en cours fin 2024

*Réhabilitation de 4 logements.

Coût prévisionnel 321 231 € HT

Subvention État : 55 400 €

Subvention Département : 133 848 €

RÉHABILITATION LOGEMENT :

Appartement au-dessus de la Poste : en cours.

Coût prévisionnel : 192 959 € HT.

Subvention Département : 52 100 €

BARRAGE : en cours

Subvention État Fonds Vert : 70 673 €

CIMETIÈRE : Accès et porte : 5000 € HT

PORTE-VÉLOS : 2641 € HT

ACQUISITION CAMION : 28 600 € HT

VOIRIE :

*Pontage fissures route des Pradelles, (Perréal Bar-douin) : 17 090 € HT

*Ralentisseurs plaine de Sylla : routes Genêts, Chênes blancs, Geais : 32 920 € HT

Subvention Département 12 025 €

*Entretien voirie, plaques de rues, regards, reprise trottoirs : 18 864 € HT

*Le CHEMIN DU MOULIN À HUILE est en cours de réfection. Les travaux sont compliqués car le sous-sol contient de nombreux câbles électriques et tuyaux. Nous prions les riverains de bien vouloir nous excuser pour la gêne occasionnée. Dans la nouvelle configuration, vélos et piétons seront privilégiés. La solution du Chaucidou (voie permettant de redéfinir le partage de la chaussée entre les différents usagers de la route grâce à un marquage au sol spécifique) sera privilégiée. Travaux prévus en 2024. Les travaux actuels d'enfouissement de réseaux sont financés par le Syndicat d'électrification Vauclusien, l'assainissement par la CCPAL et l'enfouissement TELECOM par la commune : 49 843 € HT.

PRÉCISION ET VIGILANCE AU SUJET DE NOTRE EHPAD !

Comme il a été lu dans la Provence du mercredi 18 octobre, l'EHPAD Jehan Ripert fait l'objet de critiques compréhensibles de la part de familles de résidents. Cette situation intervient dans un moment de changements profonds dans l'organisation de la gouvernance de l'établissement en place depuis le 1er janvier 2023.

Bien sûr le conseil municipal et ses membres siégeant au conseil d'administration de l'Ehpad suivent avec la plus grande attention l'évolution du dossier. Ils sont vigilants sur les réponses apportées pour établir une sérénité dans le fonctionnement et une qualité de la prise en charge des résidents.

Comme beaucoup d'établissements l'Ehpad Jehan Ripert est confronté à des difficultés de recrutement de personnels soignants et doit gérer un absentéisme important.

Par ailleurs, il faut préciser que l'Agence Régionale de Santé s'est engagée, en tout début d'année, à soutenir financièrement l'établissement. Des décisions prises en ce sens sont attendues. Néanmoins, il y a lieu de rappeler que les élus ne sont en aucun cas les gestionnaires au quotidien de la structure ; la responsabilité incombe naturellement à la direction responsable du fonctionnement dans le cadre de la législation ; le rôle de chacun étant clairement défini.

Conscients de la réalité des problèmes, soucieux que les services rendus à la population soient à la hauteur des attentes, le maire et les élus siégeant au conseil d'administration assurent les résidents et leurs familles de leur investissement et de leur détermination à faire évoluer positivement la structure et à les accompagner autant que possible.

PROPOSITION DU SERVICE ALLOBUS

Lou Pasquié, centre social intercommunal, envisage la mise en place d'un transport collectif et convivial pour les seniors de la commune de Saint-Saturnin-lès-Apt.

7 places seront disponibles. La tournée proposée par de Roussillon, destination :

Fontaube - Saint-Saturnin-lès-Apt - Apt, puis retour.

Le chauffeur-animateur prendra en charge les personnes depuis leur domicile.

Une participation sera demandée (environ 6.20€/tournée/pers.) et l'adhésion à l'association Lou Pasquié (15€/an). Les personnes doivent être autonomes physiquement. Cette tournée aura lieu le jeudi matin toutes les 2 semaines.

Si vous êtes intéressés par ce service merci de vous faire connaître auprès de la Mairie afin d'être contactés ultérieurement par l'association.

Le C.C.A.S

PERMANENCES

Soliha 84

Cette association qui informe sur les aides financières dont peuvent bénéficier les propriétaires de la commune pour la rénovation de l'habitat ancien, tient une permanence un mercredi par mois de 9h à 22h. (Voir Lou Retra n°67)

Prendre rendez-vous auprès du secrétariat de la mairie : T. 04 90 75 43 12.

CAUE - Architecte conseil

Le Conseil de l'Architecture, Urbanisme, Environnement vous reçoit le 1^{er} et le 3^e mardi du mois de 14h à 17h.

SEMAINE BLEUE À L'EHPAD JEHAN RIPPERT

La semaine bleue qui a lieu chaque année début Octobre a pour but de valoriser la place des aînés et les liens intergénérationnels dans notre société.

À la Résidence Jehan Ripert, lundi 2 octobre, les résidents, le service animation et l'association « J'écris j'm'édite » s'étaient donné rendez-vous pour présenter le travail d'écriture réalisé par les résidents en partenariat avec le CCAS de la commune.

Ce fut un moment de joie, de fierté et de vrai bonheur pour les résidents : Jacqueline, Brigitte, Evelyne, Tobias, Josette, Georgette, Andrée, Sarah, Jacques, Marie-Thérèse, Cécile nous ont offert « un voyage autour des mots » tel était le thème de l'atelier proposé par Marie et Marie-Ange, animatrices de l'atelier d'écriture qui a lieu depuis plusieurs mois. Atelier qui se composait au départ de 5 participants et qui n'a cessé de s'agrandir, aujourd'hui plus de 15 résidents se retrouvent chaque semaine pour donner libre cours à leurs paroles.

Après lectures des textes écrits par les participants eux-mêmes, textes émouvants pour certains et drôles pour d'autres, mais si beaux et si profonds, ce rendez-vous s'est terminé par une chanson réécrite par les résidents, tirée de l'opéra rock *Starmania*, « Quand on arrive en ville » qui est devenu « Quand on arrive ici » :

Quand on arrive ici, on quitte sa maison et parfois ses amis mais on garde l'espoir ! Quand on arrive ici c'est une nouvelle histoire, c'est p't'être pas l'paradis mais on a envie d'y croire ! Ça fait comme un éclair dans le brouillard ! Quand on arrive ici !

Refrain : Nous, tout ce qu'on veut c'est être heureux, être heureux avant d'être vieux, on n'a pas le temps d'avoir cent ans ! Nous, tout ce qu'on veut c'est être heureux, être heureux avant d'être vieux, on prend tout ce qu'on peut en attendant.



Marie et Marie-Ange animent l'atelier

Quand on arrive ici, on se donne l'occasion de tisser des relations pour éviter les idées noires, on tape le carton, on joue au loto, on écrit des chansons, on partage notre histoire, alors ça s'illumine dans nos mémoires, quand on arrive ici !

Refrain : Quand on arrive ici, on trouve des gens sympas, on est bien accueillis, on oublie un peu nos tracas quand il y a de l'animation ça met de bonne humeur ! On s'découvre des passions, nos vies reprennent des couleurs ! Du moins, ça apaise un peu nos douleurs, quand on arrive ici !

Nous ne pouvons que saluer cette initiative envers nos aînés et méditer sur la force et l'importance de leurs mots.

À la demande des résidents, eux-mêmes, le CCAS s'est engagé à pérenniser ces ateliers avec l'association « J'écris...j'm'édite » et le service animation de la Résidence Jehan Ripert.

Sophie Jacques

THÉ DANSANT

Un thé dansant, animé par Alan Flor, aura lieu le **dimanche 3 mars 2024** de 14h à 18h à la salle des fêtes du village.
Inscriptions en Mairie.

CES SAINT-SATURNINOIS EMPLOYÉS DE ZOU VAÏ...



Une partie des salariés de l'E.B.E et un bénévole de Zou Vaï à Saint-Saturnin.

matérielle d'une volonté nationale du droit à l'emploi pour tous. Suite à une première loi et une première expérimentation qui a porté ses fruits, une deuxième loi a propulsé l'expérimentation et la multiplication des « E.B.E » (Entreprise à But d'Emploi) sur tout le territoire.

C'est ainsi que le 17 Octobre 2022 est née « Zou Vaï », 1^{ère} E.B.E en Pays d'Apt, avec 27 premiers embauchés en contrat à durée indéterminée (CDI). Comment diable fonctionne une E.B.E ? Quel est son mode de financement ? Quels en sont les principes fondateurs ? Vous trouverez toutes les explications dans Lou Retra numéros 66 et 67. Rappelons quelques grands principes, piliers de Zou Vaï : Nul n'est inemployable au sein de l'entreprise. Chacun possède des compétences acquises au cours de nombreuses expériences que la vie lui a offertes, et qu'il met au service de l'entreprise. Une charte morale, écrite et mise en place par les employés eux-mêmes, tient le rôle de ciment.

L'E.B.E est implantée sur Saint-Saturnin-lès-Apt, Gargas, et Apt. Il faut donc habiter une de ces trois communes, et être privé durablement d'emploi depuis un an. 58 personnes travaillent aujourd'hui à Zou Vaï.

(voir suite page suivante)

Lors de l'inauguration de l'entreprise du 7 Juin 2023, les employés ont fait un discours dont voici quelques extraits :

« **Hier encore...** Oui, hier encore, les chemins de la vie nous avaient menés sur des sentiers déserts et chaotiques, où, privés d'emploi, nous luttions contre un éventail de difficultés, mais aussi sous le regard de notre société.

Hier encore, nous étions au regard de cette même société, des seniors, des cheveux argentés, des non productifs, trop souvent jugés inutiles, trop lents, inaptes désormais à toute production économique. Nous coulions trop cher. Hier encore nous nous posions la question du « comment vivre alors ? » quand la plupart d'entre nous avait tout simplement du mal à survivre. Hier encore, nous avions ce sentiment d'abandon, de désarroi, de solitude, de la perte de notre dignité. **Pire encore,** nous en arrivions à nous culpabiliser... Mais... **Hier encore...** Oui hier est née une idée simple mais en soit révolutionnaire ! L'idée que tout était possible, que tout pouvait être fait si l'on y mettait du cœur, que l'on pouvait changer les règles afin de créer une société plus juste et chargée de bonnes valeurs morales et humaines ; où l'humain serait le cœur de toute préoccupation et non le profit et le rendement. Une société où nul n'est inemployable mais où chacun a des compétences, et où chacun a le droit à un emploi, et à retrouver sa dignité.

Hier encore... Oui hier, cette simple idée semblait loufoque et utopique. Mais c'était sans compter sur le rassemblement, le courage et la pugnacité d'une poignée de bénévoles.

voles. Ce fut alors sans contexte une dure bataille qui a duré longtemps... Une de ces batailles où il n'y avait pas de fusils, pas de canons, pas de sang versé ; une bataille dont l'histoire ne retiendra ni la grandeur, ni la noblesse de la tâche ! Oui Mesdames et Messieurs les bénévoles, vous avez été nos premiers soldats de ligne ! Nous vous remercions du fond du cœur.

Nous aujourd'hui... Rien ne se fait tout seul. Il a fallu retisser nos manches, construire, orchestrer, s'adapter sans cesse patiemment et obstinément... Au centre de l'œil du cyclone, notre direction s'acharne à trouver des solutions. La gestion dans sa globalité est difficile, parfois délicate, mais toujours droite et juste. Et si le bateau peut sembler pour certains une frêle barque, il n'en est rien ! Il fend l'eau toutes voiles dehors. Les compagnons ne sont pas des marins d'eau douce, mais... ils sont « des copains d'abord ». **Nous aujourd'hui enfin :** Nos derniers mots sont adressés à notre Direction, et à l'ensemble de nos collègues de travail. Soyez tous remerciés ! Par notre travail collectif et journalier, par nos efforts constants, par nos compétences complémentaires, par notre entraide et notre solidarité, par les valeurs de la charte que nous portons, nous grandissons chaque jour d'avantage notre entreprise ! Car c'est bien de notre entreprise que nous parlons. Oui, notre entreprise ! Car nous en sommes aujourd'hui les maîtres forgerons. »

Laurent Grille et les employés de Zou Vau



LES RENDEZ-VOUS INDIVIDUELS

Une question précise, une difficulté à résoudre ?

À la médiathèque, un « coup de pouce » est possible le mardi matin en prenant rendez-vous. Une heure pour vous aider à utiliser l'outil numérique ou vous rafraîchir la mémoire pour une manipulation.

S'il s'agit d'une démarche en lien avec un suivi administratif précis (ex : impôts) le minibus France Service « Le lien » est à votre disposition le vendredi matin sur la place Gambetta.

Agenda des permanences :

<https://www.paysapt-luberon.fr/lien-espace-france-services>

LES ATELIERS COLLECTIFS (ADULTES)

Une fois par mois, le jeudi de 10h à 12h, pour s'initier à l'utilisation de la tablette et découvrir des applications pratiques pour le quotidien. Ne restez pas seul devant votre écran, nous vous aidons à progresser, en groupe, dans votre maîtrise de l'outil numérique. N'hésitez pas à faire des propositions pour des idées d'ateliers. Des tablettes peuvent être prêtées par la médiathèque.

LE PRÊT DE LIVRES NUMÉRIQUES

Emprunter des livres numériques, une autre façon de lire :

Le prêt numérique permet de télécharger des livres sur tout support numérique (liseuse, ordinateur, smartphone ou tablette). L'abonnement à la bibliothèque avec une carte adulte donne accès à ce service.

Prêt : 4 livres pour 28 jours (4 semaines)

Retour : le fichier s'efface automatiquement à l'échéance des 28 jours. Un retour manuel anticipé est possible pour permettre de nouveaux prêts. Les réservations des documents empruntés sont possibles.



Les livres ne sont pas compatibles avec les liseuses Kindle de la société Amazon car elles fonctionnent avec un format qui leur est propre. Sur tablette ou mobile, nous vous conseillons de télécharger l'application « baobab ».

UNE NOUVELLE PERMANENCE

Pour favoriser un accès de proximité pertinent, au vu des préoccupations actuelles relatives l'économie de l'énergie, « le Kiosque » a contacté l'Agence Locale de Transition Énergétique dont le siège se situe à Apt. La ALTE est une association qui accompagne le grand public et les acteurs du territoire vers une utilisation raisonnée de l'énergie et des ressources : pratiques économes, rénovation des bâtiments, production d'énergies renouvelables, utilisation de matériaux locaux...

LE SERVICE PUBLIC France Rénov' est un service gratuit qui guide les particuliers et les petites entreprises dans leurs travaux de rénovation énergétique. Il est déployé partout en France, porté par les collectivités à l'échelle du territoire, et mis en œuvre par l'ALTE.

L'ESPACE CONSEIL France Rénov' : les conseillers France Rénov' de l'ALTE informent et accompagnent gratuitement les usagers dans leurs projets de rénovation. Des conseils pour réaliser des économies d'énergie et améliorer le confort du logement ou d'un local. Des spécialistes de la rénovation orientent vers les aides financières mobilisables, des solutions techniques performantes et des professionnels qualifiés (RGE).

Une permanence Test sera proposée, à la médiathèque, le mardi 23 janvier prochain de 9h à midi.

Marie Bosc

LES RESTOS DU CŒUR À LA VEILLE DE LA 39^e CAMPAGNE

Une situation extrêmement complexe : "C'est un véritable crève-cœur"

Dimanche 3 septembre 2023, au journal TV, le président des **RESTOS DU CŒUR** Patrice Douret a prévenu : "Aujourd'hui, nous ne sommes pas suffisamment solides pour absorber le flux de personnes qui ont besoin d'aide alimentaire (...). Si rien n'est fait, on devrait devoir fermer d'ici trois ans". La "hausse très importante" du nombre de demandeurs, conjuguée à "l'augmentation des coûts de fonctionnement" due à l'inflation, rend la situation "extrêmement complexe". "Nous allons devoir massivement dire non à des personnes que nous aurions pu accueillir avant l'inflation, et nous allons devoir réduire la quantité de ce que nous donnerons aux personnes qui rentreront dans ces critères". "Cela fait des mois qu'on alerte le gouvernement sur cette situation, on n'a pas été assez entendu."

Ainsi, pour cette 39^e campagne qui débute le 20/11/23, les Restos du cœur, qui assurent 35% de l'aide alimentaire en France, annoncent que quelque 150 000 personnes se verront refuser l'aide alimentaire pour cet hiver ; les quantités alimentaires distribuées vont être diminuées et le nombre de repas réduit.

Face à cette augmentation massive, brutale et sans précédent du nombre de personnes accueillies partout en France, le dernier Conseil d'administration a adopté 10 mesures d'urgence parmi lesquelles :

- Une réduction de la dotation pour une personne seule à 7 repas* par semaine (au lieu de 9) et à 4 repas* par semaine et par personne (au lieu de 6) pour les familles (*équivalents repas équilibrés).
- Gel du barème actuel (d'été), et plus de barème d'hiver (plus bas),
- Mise en œuvre, à compter de la 40^e campagne, d'un nouveau barème unique toute l'année,



L'ancienne équipe des Restos avec le fils de Coluche

LES RESTOS AUJOURD'HUI

Fondés par Coluche en 1985, les Restos du Cœur est une association loi de 1901, reconnue d'utilité publique, sous le nom officiel de « les Restaurants du Cœur – les Relais du Cœur ». Ils ont pour but « d'aider et d'apporter une assistance bénévole aux personnes démunies, notamment dans le domaine alimentaire par l'accès à des repas gratuits, et par la participation à leur insertion sociale et économique, ainsi qu'à toute action contre la pauvreté sous toutes ses formes ».

En 1985 était lancée la première campagne des Restos du Cœur et 8,5 millions de repas avaient été distribués. 38 ans plus tard, les besoins des personnes démunies sont toujours là et les 70 000 bénévoles des Restos se mobilisent toute l'année pour y répondre, au sein des 2 200 lieux d'accueil que comporte l'association.

Lors de la dernière campagne, ce sont 142 millions de repas équilibrés (équivalents repas) qui ont été distribués par l'association à 1,1 million de personnes accueillies (2021-2022). En France, 9,3 millions de personnes vivent sous le seuil de pauvreté. Soit plus de 14,6% de la population (Source : INSEE, septembre 2021). Aujourd'hui, les carences alimentaires les plus graves ont presque disparu, mais les visages de la précarité se diversifient : l'an dernier, 40% des personnes aidées par Les Restos du Cœur

étaient des mineurs, et 1 personne sur 2 avait moins de 25 ans. L'association a aussi aidé l'an dernier 110 000 enfants de moins de 3 ans dans 400 espaces Petite enfance et 50 Restos bébés. L'aide alimentaire permet une aide d'urgence mais représente surtout le point de contact privilégié pour permettre un accompagnement vers l'autonomie. La relation de confiance tissée pendant l'accueil et l'engagement des bénévoles pour leur venir en aide permet de proposer les pistes d'une réinsertion sociale : ateliers et jardins d'insertion, lits hébergement d'urgence, camions et points repas chauds, Restos Bébé du Cœur, départs en vacances, ateliers d'accompagnement scolaire et de lutte contre l'illettrisme, initiation à l'informatique, conseils budgétaires, accès à la justice et aux droits, soutien à la recherche d'emploi (SRE) et microcrédit personnel...

Les ressources des Restos sont diversifiées. Elles reposent essentiellement sur un triptyque : la générosité du public (74,7% du total), les subventions (21,4%), et les produits Enfoirés (1,5%). À cela s'ajoutent les mécénats ou partenariats d'entreprises et les autres fonds privés, les produits financiers, exceptionnels et les produits divers.

Serge Mambert
(voir suite page suivante)

1985-86 : septembre 1985, Coluche crée les Restos du Cœur. Plus de 5 000 bénévoles distribuent 8,5 millions de repas durant l'hiver. Coluche réclame l'ouverture des stocks européens à Strasbourg. Jean-Jacques Goldman crée la chanson des Restos.

1987 : l'Europe ouvre enfin ses surplus aux associations fournissant l'aide alimentaire (PEAD*).

1988-1989 : les centres Restos décident de rester ouverts après l'hiver pour apporter une aide et une écoute aux populations les plus fragiles : les campagnes d'été sont nées. Le Parlement français vote à l'unanimité la « Loi Coluche ».

1989-1990 : premier concert des Enfoirés. De nouvelles structures apparaissent : les Camions du Cœur, les Relais du Cœur, les Toits du Cœur, les Jardins et Ateliers du Cœur...

1990-1994 : ouverture des premiers Restos Bébés du Cœur

2005 : les Restos, inquiets des incertitudes qui pèsent sur l'aide européenne (PEAD*), interpellent le ministère de l'Agriculture et le Parlement européen pour demander son maintien. Le budget du PEAD* est sauvé jusqu'à 2006 et des solutions compensatoires sont à l'étude. Les Restos du Cœur ont vingt ans, et servent désormais 75 millions de repas. La première collecte nationale est organisée. Les Restos du Cœur, aux côtés de l'Abbé Pierre, se battent et obtiennent le sauvetage de la loi Solidarité et Renouvellement Urbain (SRU) qui impose aux municipalités de construire au moins 20% de logements sociaux dans leur commune.

2008 : au cours de la crise économique et financière, les Restos font face à un accroissement sans précédent du nombre de personnes à aider (+15 %) et servent 100 millions de repas.

2009 : en janvier, une convention cadre de trois ans signée avec le ministère de l'Emploi permet de sauver et de développer l'emploi de 1 500 contrats aidés dans les Ateliers et Chantiers d'Insertion

2012 : grâce à une forte mobilisation associative, les ministres européens de l'Agriculture trouvent un accord pour maintenir le PEAD* en 2012 et 2013,

2016 : l'élargissement du dispositif fiscal en faveur des dons agricoles aux fruits et légumes transformés (compotes, flocons de pommes de terre) est mis en place au cours de l'année. La loi obligeant les grandes surfaces de plus de 400 m² à conclure une convention avec les associations d'aide alimentaire habilitées est promulguée le 11 février,

2018 : avec un projet de refonte des fonds européens et de négociations difficiles sur le budget, l'aide alimentaire européenne est à nouveau menacée après 2020

2020 : alors que l'épidémie de COVID-19 frappe la France et le monde, les Restos se mobilisent pour venir en aide aux plus démunis, violemment frappés par la crise sanitaire. Pendant toute la période de confinement qui a vu des milliers de personnes se retrouver sans revenus, les bénévoles maintiennent autant que possible l'activité de l'association.

*PEAD-FEAD : Programme/Fond Européen d'Aide aux plus Démunis



LE NOUVEAU LOCAL DU PAYS D'APT

Les travaux ont commencé début novembre ! Il s'agit de la tranche la plus importante qui devrait permettre à la nouvelle équipe des Restos du Pays d'Apt de s'y installer, espérons le plus tôt possible, dans de bien meilleures conditions. Une 2^e tranche qui reste à programmer et financer devrait permettre de poursuivre les installations, compléter les travaux du 1^{er} projet et les aménagements des espaces d'accueil, petite enfance, autres activités ... Merci à tous les généreux donateurs pour leur solidarité.



Ecole de la Tuilière.....

LES ÉLÈVES DE MATERNELLE DE L'ÉCOLE DE LA TUILIÈRE

Cette année, c'est avec l'école du Boisset que nous allons correspondre. Nous avons déjà envoyé et reçu une lettre et nous avons rendu visite aux élèves dans leur école.



Cette école est encore plus petite que la nôtre, il n'y a qu'une seule classe. Ce sont des maternelles comme nous. En plus, ils sont d'accord pour être nos nouveaux amis ! Avec eux nous allons toute l'année essayer de mieux connaître nos émotions pour fabriquer un spectacle de théâtre qui raconte nos petites histoires. Projet à suivre...

Pour la semaine du goût, nous avons suivi un atelier cuisine et avons tous préparé le festin !



l'atelier cuisine : préparation de carotte et chou râpé / soupe de butternut carotte patate douce et muscade / compote de pomme à la cannelle.

LA RENTRÉE DES CP-CE1-CE2 À LA TUILIÈRE

les CP



Je m'appelle **Ambre**.
J'aime beaucoup résoudre des problèmes et calculer. J'ai bien aimé ma rentrée car je me suis fait de nouvelles amies.



Je m'appelle **Elyna**.
J'avais hâte d'entrer au CP. J'avais envie d'apprendre à lire. Je voulais me faire de nouveaux amis.



Je m'appelle **Liza**.
J'aime le CP car j'ai de nouveaux amis. J'adore l'épopée de la forêt car j'apprends des choses sur les arbres.



Je m'appelle **Léonie**.
J'ai bien aimé ma rentrée au CP parce qu'on apprend des choses trop cool. J'avais tellement hâte d'être en CP car j'avais envie d'être grande.



Je m'appelle **Mila**.
Le CP, c'est trop bien parce qu'il y a des nouvelles personnes. J'aime bien lire, écrire, colorier, écouter l'épopée de la forêt et jouer à la récréation avec mes copines.



les CE1



Je m'appelle **Zoé.T**.
Je suis à l'école de la Tuilière et j'aime bien cette école. J'ai beaucoup d'amis, ils sont trop gentils : Mathys, Kiara, Robin, Maddy, Ambre, Sarah, Zoé.G, Wael, Elia, Matthias, Liza, Mila et Elyna. J'aime bien faire du français, EPS, CPS, de l'anglais et écouter l'épopée de la forêt. La maîtresse est trop gentille.



Je m'appelle **Robin**.
J'ai 7 ans et j'habite à la Tuilière. Je suis en CE1. J'ai beaucoup aimé les épreuves de « Koh Lanta » le jour de la rentrée. A l'école, j'aime bien faire des maths, des schémas, le français...J'ai même appris à sauter des haies. On a un super livre « L'épopée de la forêt », il est incroyable j'adore !



Je m'appelle **Mathys**.
Ma rentrée en CE1 s'est bien passée. J'aime bien apprendre à compter de 1000 en 1000. Ma vie est belle, j'habite avec ma petite sœur (je l'adore!), mon papa et ma maman. Mes amis sont très gentils.



Je m'appelle **Maddy**.
J'aime jouer avec mes copines.



Je m'appelle **Baptiste**.
Ma rentrée s'est bien passée. J'aime apprendre sur les planètes.



Je m'appelle **Elia**.
Je suis en CE1. La rentrée s'est bien passée. J'ai adoré la lutte en sport. Dans la cour, j'aime jouer et chercher des escargots.



Je m'appelle **Kiara**.
J'aime beaucoup l'école parce qu'on apprend beaucoup de choses et parce que j'ai beaucoup d'amis. Mes amis sont : Zoé.T, Maddy, Elia, Elyna, Liza et Ambre. J'adore l'épopée de la forêt et faire des dessins.



Je m'appelle **Matthias**.
Je suis rentré en CE2 et j'ai adoré les épreuves « Koh Lanta ». J'aime apprendre les tables de multiplication.

les CE2



Je m'appelle **Lunka**.
J'ai 8 ans et demi. Je suis en CE2. J'ai toujours aimé l'école. J'aime bien trois matières : l'art plastique, l'anglais et les mathématiques. J'ai appris à lire, à écrire et plein d'autres choses. Je suis contente d'être dans cette école.



Je m'appelle **Sarah**.
J'aime et je n'aime pas la rentrée. J'aime car j'ai envie d'apprendre à poser les multiplications et revoir mes copines comme Lunka. Et je n'aime pas la rentrée car j'aime me reposer et ma famille me manque beaucoup.



Je m'appelle **Alexandre**.
Je suis rentré en CE2. Cette année, j'ai envie d'apprendre à poser les divisions. Mes meilleurs amis sont : Mathys, Wael, Baptiste, Robin et Matthias. J'adore jouer au football à la récréation. Mes matières préférées sont : les mathématiques, le sport et l'art plastique.



Je m'appelle **Zoé.G**.
Je suis rentrée en CE2. J'ai eu très peur je pensais même que j'étais la seule sauf que non. En tout cas, ma rentrée s'est super bien passée. Je l'ai bien aimée car nous avons fait EPS et les épreuves « Koh Lanta ». J'étais dans l'équipe rouge avec Maddy, Wael, Mathys et Ambre. Nous avons gagné ! Ce que j'aime par dessus tout : lire, apprendre, voir mes amies et ma famille.



Je m'appelle **Wael**.
J'ai 8 ans. Je suis rentré en CE2 à l'école de la Tuilière. Mes matières préférées sont les maths et l'EPS. Je fais du football et du rugby. Mes meilleurs amis sont Alexandre et Mathys. L'année prochaine, je serai en CM1 à l'école Empereur.



Je m'appelle **Ethan**.
Je suis en CE2. A l'école, j'aime bien toute la classe parce que je m'amuse trop bien. J'adore l'écriture, EPS, CPS, la lecture et les mathématiques.



Je m'appelle **Axel**.
Je suis rentré en CE2. Ce que je préfère : poser les soustractions, les coloriages magiques et l'épopée de la forêt.

Ecole Empereur



Mardi 3 octobre après-midi, nous sommes allés à la maison de retraite du village. Nous avons rencontré les résidents, nous nous sommes présentés, puis nous avons partagé un beau moment d'échange autour de jeux de société. Les jeux qui ont rencontré le plus de succès sont : le uno, le lynx, le crazy cups et le morpion, mais il y en avait beaucoup d'autres ! Nous avons pu changer de jeu et du coup rencontrer plusieurs personnes. C'était bien !

À la fin de l'après-midi un goûter nous a été offert : du gâteau et du jus de fruits, c'était très bon !

Nous avons fait la connaissance de Madame Empereur. Elle nous a raconté que c'est le papa de son mari qui a fait construire l'école lorsqu'il était le maire du village.

Nous sommes pressés de pouvoir y retourner et les résidents ont hâte de nous revoir !

La classe de CM1-CM2

spectacle du 22 décembre pour les écoles

Le chant des baleines



La mairie de Saint-Saturnin offre aux enfants des écoles, pour Noël, un spectacle qui aura lieu le 22 décembre à la salle des fêtes.

Le chant des baleines nous conte l'histoire d'une petite fille à la recherche de ses origines. N'ayant pour seul souvenir que la berceuse que lui fredonnait sa maman, elle parcourt alors le monde dans l'espoir de retrouver le pays d'où elle vient.

Une question toute simple en apparence « mais d'où tu viens, dis ? » est alors le point de départ de sa quête, de son voyage.

Pour servir le voyage de cette petite fille, un chant simple et universel : la berceuse. Les berceuses ne sont pas des chants savants, mais des chants anciens qui se transmettent de génération en génération. Ils sont comme des contes, des récits initiatiques, dans lesquels chacun peut se reconnaître facilement.

Quelle splendeur ! L'onde était devenue limpide et le bleu d'un ciel vif, lavé, où le vent poussait en riant deux petits nuages, se reflétait sur ces eaux claires qui d'un grand mouvement fuyaient vers un horizon de collines.

Henri Bosco, *L'enfant et la rivière*

N°69-LOU RETRA-P18

À TABLE CITOYENS.NES !

L'alimentation est au cœur d'un système qui relie la santé de la Terre à celle des humains. Nos choix alimentaires impactent directement nos modèles de société. Ainsi, le Parc Naturel Régional du Luberon est porteur d'un **Projet Alimentaire Territorial (PAT)** qui propose des solutions concrètes pour une transition agricole et alimentaire. Dans ce cadre, notre commune a fait le choix d'adhérer au réseau « De la ferme à ta cantine ». Et, à deux reprises cette année, elle s'est associée au festival de l'alimentation vivante en Durance-Luberon.

Visite à la ferme de P. et M. Augier



Ce festival, intitulé *Vivant.e* a été initié il y a cinq ans par des communes et associations du sud Luberon. En février dernier, Mylène Maurel, spécialiste de l'alimentation sur le Pays d'Apt, prend contact avec la commission Développement durable pour y participer. L'association *Au Maquis !*, le Vélo théâtre d'Apt, le collectif Transition en Pays d'Apt, l'association Terre de liens, le Parc du Luberon, l'association Lou Pasquié, la commission Culture, des agriculteurs et les jardins partagés de Saint-Saturnin seront aussi de la partie. L'événement se tiendra sur le terrain de la Gravière, où a lieu depuis 25 ans la très renommée Fête de la Terre et des vieux métiers.

Le banquet, au Vélo Théâtre



Au cœur du projet, un banquet ouvert à tous, des ateliers pour enfants et adultes, des conférences.

Au fil des semaines les intentions se précisent pour l'organisation de cette manifestation qui durera deux jours. Le banquet pourra accueillir 200 personnes. Les enfants qui auront suivi des ateliers confectionneront leur propre plat lors d'un « atelier-pâtes » animé par *Au Maquis !*. Les jeunes de Lou Pasquié, accompagnés d'un chef cuisinier, feront l'entrée et le plat. Les desserts seront réalisés au Vélo Théâtre. Le service à table sera assuré par les jeunes de Lou Pasquié et des bénévoles.

Des ateliers pour tous seront mis en place : Découverte des céréales et légumineuses, fabrication du pain, fruits et légumes de saison, où acheter local, de saison, bio et paysan... Ateliers pour les enfants : outre la fabrication de pâtes, un atelier intitulé *Je fabrique mes craies* et une animation sensorielle autour de fruits et légumes de saison. Des causeries sur l'alimentation méditerranéenne : le Projet Alimentaire Territorial du Luberon, Agir pour garder des terres et des agriculteurs, les Amap, le collectif *Sauve qui*

Poule. Des visites : les jardins partagés de St-Sat, la ferme de Patrick et Marina Augier. De plus, le moulin de Saint-Sat tournera et pourra être visité le temps de la fête grâce à l'association Li Blad d'or !

Le vendredi 9 juin, les premiers visiteurs font connaissance au cours d'une soirée-débat suivie d'un apéritif succulent. Le samedi 10, jour J. Les causeries sont bien fréquentées, certaines font le plein. Mais... les nuages s'accumulent. La pluie, tant espérée pour n'importe quel autre jour, n'est pas loin de tomber. Dans l'après-midi, la décision est prise de transporter tout le banquet au Vélo Théâtre. De grandes tables recouvertes de nappes, un couvert impeccablement dressé y accueillent les convives. Pour servir à table : les jeunes de Lou Pasquié en grand nombre et les membres de l'équipe organisatrice. Toute l'équipe a répété durant la semaine chansons et textes drôles et émouvants sous la direction d'un chef de chœur pour animer le repas. Et, pour finir, grand bal participatif « à mi-chemin entre le cours de danse et la communion dansante ». Une soirée inoubliable ! Mylène Maurel se souvient : *Oui, c'était une aventure, une belle aventure, jamais on n'aurait pu imaginer cela lors de la première rencontre en février ; c'est la magie du collectif !*

Le festival *Vivant.e* est revenu à Saint-Saturnin à l'automne

Le 14 octobre en début d'après-midi, au rythme des ailes du moulin de St-Sat, animation autour du blé meunier d'Apt et de l'histoire de notre moulin. Ensuite, rencontre avec ceux qui nous nourrissent : visite des vergers et vignes, vente des produits de la ferme, discussions et dégustations sur l'agriculture bio avec Marina et Patrick Augier. Ce fut pour une trentaine de personnes l'occasion d'approcher un peu mieux le métier d'agriculteur et de comprendre l'enjeu de la préservation des terres agricoles.

Le 17 octobre, les jardins partagés, l'association de la cantine et Transition en Pays d'Apt ont accueilli à la salle des fêtes une anthropologue sur la question de notre manière de manger, au croisement de nos besoins en santé, culture et vie sociale. La soirée et notre contribution au festival « *Vivant.e* ! #5 s'est achevée autour d'un repas partagé aux saveurs très locales.

La manifestation s'est terminée par une table ronde organisée par Apt Initiative Environnement sur le thème de l'eau, le 3 novembre à la salle des fêtes d'Apt.



Bernard Mazoyer et Fanny Toulemonde

N°69-LOU RETRA-P19

LES RENCONTRES CITOYENNES

Les rencontres citoyennes organisées par le Conseil municipal de Saint-Saturnin-lès-Apt avec l'assistance technique de Sylvie Marchal se sont déroulées le 26 mai dernier à la salle des fêtes de la commune. La concertation a réuni 84 participants.

Pourquoi une rencontre citoyenne ?

L'objectif premier était de faire en sorte que les citoyens partagent un moment d'échange :

- pour qu'ils se connaissent mieux, parfois au-delà des clichés : conseillers municipaux, membres d'associations, simples citoyens.
- pour qu'émergent des idées dont peuvent se nourrir le conseil municipal et les associations...
- pour qu'apparaissent des envies de travailler en commun : projets, création de nouvelles associations. En effet, la vie du village dépend d'abord de la participation des habitants.
- pour faciliter l'émergence de personnalités actives susceptibles de contribuer à certains projets communaux (comme c'est déjà le cas au sein de la commission Culture du conseil municipal).

Une soirée constructive

Les participants étaient répartis en 10 tables de 8 personnes, avec un facilitateur par table. Christian Bellot a accueilli l'assemblée en rappelant l'importance d'être à l'écoute de ce que chacun a à dire. Sylvie Marchal avait préparé la rencontre avec les élus volontaires, qui ont animé les discussions.

Chaque table a travaillé, en suivant les directives de Madame Marchal, sur le thème choisi pour la rencontre : *Comment vit-on à Saint-Saturnin aujourd'hui*. Chacun a raconté à son voisin une expérience personnelle positive et comment il avait contribué à ce moment fort. Les propos ont été réunis sous la forme de pétales de marguerite pour pouvoir être partagés ensuite avec les autres tables.

Puis on a réfléchi sur *Vivre à Saint-Saturnin demain* : à partir de ces expériences réussies, quels seraient les deux ou trois souhaits des uns et des autres pour revivre des événements positifs dans les années à venir. La restitution a été faite en format Mandala (valeurs et projets concrets répartis selon 9 thématiques).

Après une mise en commun des idées de toutes les tables, le maire a fait la synthèse de la réunion. La soirée s'est finie autour d'un apéritif partagé qui a permis de poursuivre les échanges de manière informelle.

Propositions pour notre village

Voici, telles qu'ils ont été prononcés, quelques-uns des vœux exprimés au cours de la rencontre :

- Que Saint-Saturnin-lès-Apt conserve et protège son âme, son caractère et son ambiance nature
- Créer des logements accessibles aux jeunes pour qu'ils puissent rester au village
- Créer un club de lecture
- Organiser des sorties cinéma en covoiturage
- Organiser un café-partage juste pour le plaisir
- Créer un café villageois
- Créer une maison intergénérationnelle
- Créer une maison du troc ...

**208 propositions ont été émises.
Voici leur nombre, par thématiques.**

- 39 • Les relations humaines
- 33 • L'environnement
- 27 • L'économie
- 21 • La culture et le patrimoine
- 21 • Les transports
- 15 • Le logement
- 13 • La voirie
- 12 • L'eau et l'énergie
- 9 • La santé et le sport
- 8 • La communication
- 7 • L'agriculture
- 3 • Les services publics



Que retenir pour la suite ?

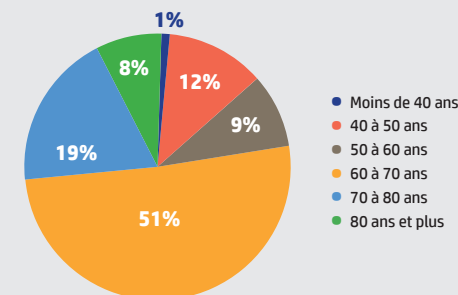
Nous avons reçu par écrit le témoignage ci-dessous qui résume ce que de nombreuses personnes nous ont dit de vive voix :

Belle initiative que cette première rencontre citoyenne. Merci aux organisateurs d'avoir géré d'une main de maître chaque table. L'idée de la marguerite dont les pétales se sont remplis de nos réflexions foisonnantes, était géniale. Tout le monde a joué le jeu, ce qui nous a permis d'avoir des échanges intéressants et bienveillants dans la convivialité, d'autant que pour certains d'entre nous, nous nous rencontrions pour la première fois. Les idées des uns et des autres se sont

souvent complétées et parfois télescopées. Mais le tri sera fait et je ne doute pas qu'il en sortira une cohérence. Après coup je me rends compte que beaucoup d'autres idées auraient pu émerger.

Pour leur part, les élus ont éprouvé une grande joie de voir les habitants de notre village répondre présents et tiennent à les remercier pour ces échanges riches et constructifs. Mais il reste des questions que nous nous posons : comment attirer les catégories de personnes qui se sont peu mobilisées pour la première concertation, notamment les jeunes ?

Tranches d'âge des participants à la rencontre



Pour la prochaine concertation citoyenne, qui se tiendra le **samedi 10 février 2024 de 16h à 18h (et non pas le 3 février comme annoncé initialement)**, il est proposé de retenir le thème qui a rassemblé le plus d'intérêt lors de la première réunion : « **Être ensemble à Saint-Saturnin. Donnons vie à nos projets** ».

Cécile Markovitch et Gilles Landrieu



vie des associations



que de commerce, de liberté que de contrainte, d'imagination que de mode ». Un jeune homme, la larme à l'œil, écoute la guitare et les textes de Borges, des créations et des

Au lendemain de la manifestation **Goûtez l'Art à Saint Saturnin**, un ami visiteur écrit : « Bravo pour l'organisation mêlant artistes amateurs et professionnels, ce qui nous rappelle que l'art est plus affaire d'émotion

guirlandes investissent les passages, les visiteurs découvrent les recoins du village, là une table offerte à la dégustation, du théâtre devant l'église, l'émotion pour certains d'une première exposition, de riches échanges, une grande palette de créations, la découverte d'un savoir-faire, la joie de gagner une œuvre... Environ 500 visiteurs ont parcouru les rues du village les 14 & 15 octobre, pour eux comme pour toute l'équipe des Ateliers du Portail, cette 4^e édition restera un moment inoubliable. Un grand merci à tous !



BE HAPPY YOGA

Voilà 10 ans maintenant que Be Happyyoga propose des cours de yoga sur Saint Saturnin. Formée au Hatha yoga par Christian Tikhomiroff, je m'intéresse à tous les styles de yoga et plus particulièrement le vinyasa et le yin yoga. Les cours que je propose sont un mélange de toutes ces influences, enchaînements dynamiques, postures tenues dans la durée, travail sur le souffle, initiation à la méditation, longues relaxations, le tout dans la bonne humeur. Chaque semaine une

thématique différente est abordée, de nouvelles pistes explorées pour aller vers toujours plus de bien être et d'harmonie. Grand Merci à toutes et à tous pour vos belles présences, votre énergie, votre enthousiasme et votre fidélité. Cette année, tous les cours sur Saint Saturnin sont complets ! Il reste quelques places le jeudi aux Ateliers Musilub (10 mn du village) Régulièrement également des ateliers et stages sont organisés et notamment cette année des ateliers de yoga aérien ! Pour vous tenir au courant, n'hésitez pas à consulter la page <https://www.facebook.com/BeHappyyoga>.

PROVENCE VDI ÉVÉNEMENTS

Cette nouvelle association sur Saint-Saturnin-lès-Apt, rassemble quatre Saint-Saturninoises. Elle a pour ambition de créer des événements pour nous retrouver à des moments importants de la vie de notre village, comme Noël ou la Fête votive, entre autres. Nous profitons de cet article pour vous annoncer le marché de Noël à la salle des fêtes le 10 décembre. Ce lieu nous permettra d'accueillir de nombreux exposants ainsi que des animations (photo avec le père Noël). Les trois derniers mercredis de novembre une boutique éphémère a accueilli des exposants au Point info pour des marchés de l'avent. De la variété, de la créativité, pour des cadeaux originaux.



Comme l'an dernier, nous vous attendons nombreux.

Pour tous renseignements pour une éventuelle participation vous pouvez nous contacter par téléphone au **06 20 63 33 05** ou par mail : marianne.gaillac@sfr.fr



ASSOCIATION DE RANDONNÉE PÉDESTRE SATURNINOISE (A.R.P.S.)

À ce jour, les randonnées programmées ont été réalisées, ainsi que les deux séjours dans le Trièves et aux Cinq Terre en Italie. Le calendrier des activités de 2024 va être mis en place courant novembre. Les prévisions seront ainsi consultables sur notre site : www.arps-rando.fr
140 adhérents en ce mois d'octobre 2023.
Vous êtes les bienvenus.

Le Président, **Freddy Bioulac**



CHORALE « LES SONS CHANTÉS »

On a tous quelque chose en nous de *Starmania* !! Si toi aussi, tu rêves de chanter mais que tu n'as jamais osé, la chorale existe pour ça ! Notre chorale « *Les Sons Chantés* », créée en

2015, est composée d'une cinquantaine de choristes sous la direction de notre chef de chœur Delphine Guyot. Nous allons travailler cette année 2023-2024 notre prochain spectacle « *Starmania Version Grand Chœur* » pour des représentations en juillet 2024. Nous aurons la chance d'être accompagnés sur scène par trois anciens musiciens de ce magnifique opéra rock. Nos répétitions ont lieu chaque semaine, sauf pendant les vacances scolaires. Le lundi sur la commune de Saint-Saturnin-lès-Apt dans la salle des fêtes de La Tuilière de 19h30 à 21h30 et/ou le jeudi à la médiathèque de Maubec aux mêmes horaires. Pour toute demande d'informations musicales, n'hésitez pas à téléphoner directement à notre chef de chœur Delphine Guyot au **06.77.51.42.67**.

Pour toute demande administrative, envoyez un mail au secrétariat de l'association : secretariat.lessonschantes@gmail.com. Vous pouvez aussi nous retrouver sur Facebook et sur notre site : <http://lessonschantes.e-monsite.com> Alors venez nous rejoindre pour partager de beaux moments d'amitié en chantant dans le respect de chacun et dans la bonne humeur.



BIKE CLUB DES MONTS DE VAUCLUSE

Le Bike Club a organisé, pour ses membres, de nombreuses sorties tout au long de l'année. Chaque week-end, et parfois en semaine pour ceux qui le peuvent. En plus de ces activités régulières, d'autres activités ont été programmées :

Une sortie familiale s'est déroulée le 1er mai sur une voie verte passant par le pont du Gard.

Une randonnée dans les Alpilles avec pique-nique commun entre les VTT et les routards.

Une participation à l'Ardèche sur 2 jours (épreuve cyclotouriste en Haute Ardèche avec plus de 10000 participants).

Un séjour de 4 jours de VTT en montagne dans le Briançonnais pour le pont du 15 août.

Nous prévoyons d'organiser une randonnée VTT le **2 juin 2024**, avec au programme 3 circuits balisés de 20, 30 ou 40 km environ autour de St-Saturnin, ouverte à tous.

Si vous êtes intéressés par la pratique du vélo de route ou du VTT, vous pouvez contacter le bureau du Bike Club par mail : cr.sautel@gmail.com ou aller sur le site du club voir le calendrier des sorties proposées : bikeclubvtt.fr



Le Cercle Généalogique de Vaucluse et Terres Adjacentes a fait aussi sa rentrée. Les ateliers ont lieu une fois par mois, le mardi à la médiathèque.

Le groupe compte actuellement une dizaine de personnes désireuses de connaître l'origine de leurs ancêtres et de faire leurs généalogies. En faisant des recherches, elles peuvent constituer leurs histoires ; où ils ont vécu, connaître les professions qu'ils exerçaient, la plupart d'entre eux ont connu la guerre et se sont engagés en tant que militaires, ou retrouver une maison qui s'est parfois transmise de génération en génération....

A partir des documents en notre possession (livret de famille, militaire, passeport, dossiers notariés, carte d'électeur...), on débute une généalogie. Ensuite il faut être méthodique et avoir un peu le sens de la rigueur. Toutes ces informations sont données lors des ateliers. C'est aussi l'occasion de se retrouver, de s'entraider, d'échanger son expérience. Voir article sur notre association dans Lou Retra n°67

Annick HUBERDEAU (secrétaire du CGV-84)

COMITÉ DES FÊTES

Les années se suivent et ne se ressemblent pas. Pour la fête votive, l'an passé, nous étions débordés par le monde. Cette année, vu le temps (beaucoup de vent), la fête du village a eu beaucoup moins de succès. On garde quand même le moral.

Nous entamons 2024 avec notre super loto le DIMANCHE 7 JANVIER à la Salle des Fêtes.

Nous comptons sur vous. Il y aura de super lots. Bonne fin d'année à tous et toutes.

Josiane Ziegler, présidente



Une année 2023 bien remplie pour J'écris... J'm'édite : nuits de la lecture (janvier, juillet), salon du livre autoédité qui a reçu 43 écrivains-es. Participation au nettoyage de la Combe de Font Jouvale avec, pour cette occasion, la création de textes lors de l'atelier d'écriture du jeudi, et participation à la journée des associations. Concours de nouvelles (clôture le 31/12/23), un atelier d'écriture à l'Ehpad J. Rippet un mardi sur deux avec la confection d'un recueil des textes écrits en commun. Par le groupe « Des4tres » : lecture à la médiathèque pour le 8 mars (350 € récoltés et donnés pour la lutte des violences faites aux femmes), contes au moulin, lecture pour le Téléthon. Organisation de deux dictées : une le 11 juin, l'autre le 15 octobre sous la férule de Brigitte Caménisch. 25 personnes ont joué avec l'orthographe. Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année, nous aurons le plaisir de vous retrouver le 19 janvier 2024 pour une nuit de la lecture.

Suivre notre actualité : www.jecrisjmedite.fr.

Marie-Ange Vaissière (Présidente)



les gagnants de la dictée du 15/10 : 1^{er} ex aequo **Françoise Jean (Apt)**, **René De Victor-Bosch (Belgique)**, 3^e **Sandrine Isson**

LE CERCLE DES AMIS RÉUNIS DE LA TUILIÈRE

En décembre avant les vacances de Noël nous fêterons Noël à la Tuilière. Nos informations sont confirmées par mail et/ou flyers. Les conditions de participation y sont précisées.

cercledesamis84490@gmail.com
1 place de l'École - La Tuilière
Saint-Saturnin-lès-Apt



La nouvelle équipe du Comité des Fêtes

ASSOCIATION SANT SAVOURNIN FÊTE DE LA TERRE 2023

Une fois n'est pas coutume, c'est avec fraîcheur que le mistral a décidé de s'inviter à cette 23^e Fête de la terre et des vieux métiers. Mais c'était sans compter sur la détermination de la joyeuse bande des volontaires de l'association « Sant Savournin » à tout mettre en place pour accueillir un public toujours aussi nombreux.

S'il n'était pas possible, cette année encore, d'envisager quelques fournées de pain cuites au feu de bois, c'est grâce à l'acquisition d'un four électrique que le boulanger a pu préparer de belles baguettes traditionnelles et quelques délicieuses pizzas.

En revanche, il n'a pas été possible de trouver une solution alternative pour faire fonctionner l'alambic, empêchant les démonstrations de distillation de la lavande.

Comme l'année dernière, une navette a acheminé un nombre important de visiteurs entre le parking du chemin Ripert de Monclar et le terrain de la Gravière dont l'aménagement a été revu en positionnant une allée de vieux tracteurs, de voitures anciennes et leur garage d'époque à son entrée. Cette nouvelle disposition, qui semble avoir été appréciée, a libéré de l'espace sur le terrain pour permettre les impressionnantes évolutions de gardians et leurs chevaux camarguais. Mais le cheval était également présent avec des balades en calèche et des tours de poneys pour les plus petits.

Toutes les démonstrations habituelles, ainsi que le repas sous les chênes étaient au rendez-vous. Le travail de la terre « à l'ancienne » est toujours aussi spectaculaire avec le fauchage et le battage du blé, le labour et les semailles. Nos visiteurs ont pu se promener entre les nombreux stands des métiers artisanaux



dont, entre autres, la poterie, le vannier, le tondeur de moutons, le moulin à huile, le chevrier, les murailleurs de Provence, les ateliers de lavande, les stands de plantes aromatiques, écomusée de l'ocre et ceux de dégustation avec l'aioli, les tapenades, les melons et pastèques, le jus de raisin frais juste pressé et les productions des vins de Sylla. Les enfants ont pu découvrir les animaux de basse-cour et profiter des traditionnels jeux en bois, de la « bugado », de l'atelier maquillage. Le concours de lancée de bottes de paille et le tirage de la tombola sont venus conclure cette belle journée. Nous serons heureux de vous retrouver le 1^{er} dimanche d'août 2024 pour une nouvelle édition de la Fête de la terre et des vieux métiers. À venir, l'arrivée du père Noël le 23 décembre avec son cortège de traîneaux pour un défilé dans les rues de Saint-Saturnin.

Le bureau

RENCONTRES DES SAINT SATURNIN

Enfin ! Depuis que nous en parlions, elle arrive la 21^e RENCONTRE DES SAINT-SATURNIN dans notre village. Elle aura lieu le week-end de l'Ascension, les 10, 11 et 12 mai 2024 ! Ci-dessous, vous trouverez tout ce qu'il faut savoir pour vivre intensément cette manifestation. Nous savons que les Saturninois de chez nous seront généreux pour ouvrir leur porte et offrir l'hospitalité à nos amis.



Rencontre de 2012

Historique de cette merveilleuse aventure

Saturnin, évêque de Toulouse vers 250, a laissé son nom à nombre de communes. Saturnin, Savournin (nom de la commune de Saint-Saturnin-lès-Apt de 1607 à 1770, Sernin comme c'est le cas pour la cathédrale qui lui est consacrée à Toulouse, sont les déclinaisons locales issues du nom de l'évangéliste romain qu'il fut. Il y a 16 communes en France et 2 en Espagne, jusqu'où le saint homme est allé, qui porte un tel nom.

En 2000, les Saint-Saturnin, lès-Avignon et lès-Apt, ont pris l'initiative d'une rencontre entre les divers bourgs de France portant

un nom issu de Saint Saturnin. Ce fut le début des Rencontres des Saint-Saturnin qui se déroulent, chaque année, à l'Ascension, à tour de rôle, dans l'une des communes concernées.

15 départements français et 2 régions espagnoles sont concernés par ces rencontres. Ce qui représente une population de près de 21 000 personnes en France et de plus de 15 000 en Espagne. L'Association « Rencontre des Saint-Saturnin 84 Luberon » a la charge de l'organisation des rencontres sur Saint-Saturnin-lès-Apt.

Après 2000 et 2012, c'est à nouveau au tour de notre village d'accueillir le 21^e rassemblement les 10, 11 et 12 mai 2024.

Nous recevrons, lors des manifestations qui sont prévues, 160 à 180 personnes, Saturninois, Saint-Saturninois, Saturniniens, Savourniens, Saint-Sanyens etc. Nous leur ferons découvrir notre village et notre belle région. Durant leur séjour, nos amis invités seront logés dans les hôtels, des gîtes, et chambre d'hôtes et chez l'habitant. Les 35 membres de notre association locale sont là pour leur faciliter la venue et rendre le plus agréable possible un séjour qui souvent se prolonge de quelques jours supplémentaires pour la découverte de notre belle Provence.

Pour mener à bien ce projet l'organisation compte sur la mobilisation de ses membres ainsi que de la commune de Saint-Saturnin-lès-Apt et ses habitants.

Son budget est couvert grâce aux contributions des participants, des collectivités territoriales, des banques et des entreprises et commerces locaux.

L'organisation est ouverte à toute proposition d'accueil de nos invités pour les 3 nuitées de la manifestation. **Si vous avez la possibilité de loger quelques-uns de nos invités dans vos foyers, n'hésitez pas à vous faire connaître.**

Francis Redon : 06 82 02 10 29

Edmée Bellot : 06 85 44 69 36

Renée Testanière : 06 77 60 94 79

Voici le programme en avant-première.
Vous le retrouverez sur des affiches et flyers quelques semaines avant l'événement.

Vendredi 10 mai

• 14 h Terrain de la Gravière

Accueil des délégations sous le grand chapiteau dressé sur le terrain municipal

• 16h à 18h Salle des Associations

Exposition de stands de produits locaux des délégations

Dégustation ouverte à toute la population

• 20h Terrain de la Gravière

Soirée festive pour les délégations

Samedi 11 mai

• 9h à 18h - Découverte du territoire et du patrimoine local avec visites.

Sites typiques : villages perchés, Pont romain, industrie de l'ocre et paysages ociers

Activités agricoles : fruits confits, lavande, vin, truffes

• 20h Terrain de la Gravière

Sous chapiteau, repas pour les délégations, cérémonie de présentation des villages et passation du témoin des Sarthois aux Vauclusiens.

Dimanche 12 mai

• 9h à 12h Terrain de la Gravière

Petit marché provençal (Produits locaux : huile d'olive, huiles essentielles, vins, fruits et légumes).

Visite de Saint-Saturnin-lès-Apt

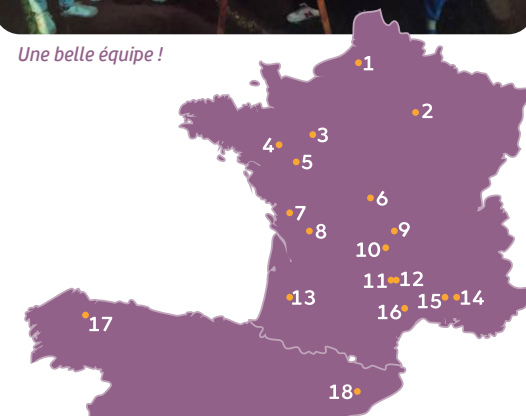
Visite des vignobles et caves

• 11h Mairie - Réunion des Présidents des associations et des Maires

• 15h Fin de la rencontre



Une belle équipe !



1		Morvilliers-Saint-Saturnin (Somme) 389 hab,
2		Saint-Saturnin (Marne) 58 hab
3		Saint-Saturnin (Sarthe) 2705 hab, 2011, 2023
4		Saint-Saturnin-du-Limet (Mayenne) 515 hab, 2009, 2019
5		Saint-Saturnin-sur-Loire (Maine et Loire) 1364 hab, 2003, 2015
6		Saint-Saturnin (Cher) 423 hab
7		Saint-Saturnin-des-Bois (Charente Maritime) 902 hab, 2010, 2022
8		Saint-Saturnin (Charente) 1288 hab, 2005, 2016
9		Saint-Saturnin (Puy de Dôme) 1160 hab, 2013
10		Saint-Saturnin (Cantal) 202 hab
11		Saint-Saturnin-de-Lenne (Aveyron) 297 hab, 2004, 2014
12		Saint-Saturnin de Tartaronne (Lozère) 63 hab, 2004, 2014
13		Ngor-Saint-Saturnin (Landes) 1362 hab, 2006, 2018
14		Saint-Saturnin-lès-Apt (Vaucluse) 2910 hab, 2000, 2012, 2024
15		Saint-Saturnin-lès-Avignon (Vaucluse) 5123 hab, 2000, 2007
16		Saint-Saturnin de Lucian (Hérault) 274 hab, 2017
17		San Sadurni de Galice (Galice, Espagne) 2792 hab
18		San Sadurni d'Anoia (Catalogne, Espagne) 12863 hab, 2008

Rose Pin-Morello.

DU PIÉMONT À SAINT-SATURNIN-LÈS-APT

Nous avons été tellement tristes d'apprendre le décès de Rose, le 25 juillet dernier ! Elle était dans sa 100^e année. Nous avions passé, toute une après-midi d'avril avec elle, sa sœur Suzon et sa fille Josie, en vue de préparer cet article pour Lou Retra. L'idée était de retracer le parcours de sa famille, originaire de Cumiane dans le Piémont en Italie, et installée durablement dans notre village de Saint-Saturnin-lès-Apt.

Candido Morello, son père, fait partie de ces Piémontais qui, avant la première guerre mondiale, sont venus chercher du travail saisonnier en Provence (il est embauché pour couper les lavandes à Sarraud). Pendant cette première période d'émigration, les saisonniers italiens nouent des contacts avec la population locale. Au moment de la guerre de 14-18, il est en Italie où il est mobilisé. Ensuite il se marie avec sa voisine, Cesarina. Puis, le couple décide de rejoindre la France. Quand ils arrivent à Gordes ils sont inscrits sur le registre des étrangers. Les frères et la sœur de Candido ont aussi émigré en France. Ils sont trois : Victor (le père d'Yvonne, Marcel, Lucien et Odette Morello, bien connus dans le Pays d'Apt), Jean et Tersile.



Mariage de Cesarina et Candido le 12 Décembre 1919



Victor (frère de Candido) et Felicie des 'Yves', avec 2 des 4 enfants, Yvonne et Marcel

À cette époque, la France est exsangue, de nombreuses familles ont perdu leurs hommes (maris, enfants), et manquent de main d'œuvre pour exploiter les terres. Les Italiens ont cette réputation de savoir tout faire et sont très sollicités.

Eraldo naît à Gordes en 1921. Rose naît à Jocas en 1924. L'été suivant, les parents de Candido lui proposent de revenir vivre avec eux en Italie pour la saison de ramassage des châtaignes, fabrication du charbon de bois, vente du bois. Toute la famille se rend à Cumiane. Mais il y a mévente : Candido et Cesarina décident de revenir en France avec leurs deux enfants malgré l'interdiction par Mussolini d'émigrer hors du pays. Grâce à un oncle qui peut leur refaire des papiers en règle, ils réussissent de justesse à repasser la frontière. Ils ont eu très peur et se sont juré de ne plus repartir, de vivre cette émigration économique comme une chance ! Candido travaille d'abord à Gordes puis à Jocas comme 'bouscatier', c'est-à-dire bûcheron : le bois est acheté à forfait, coupé, séparé de l'écorce, et soit mis en fagots pour les boulangers, soit destiné à la charbonnière où il est lentement carbonisé. Il faut une semaine pour obtenir du charbon de bois, Rose se rappelle être allée dormir dans la cabane construite à côté de la charbonnière pour surveiller le feu.

En 1926, naît Olga. Candido arrête le travail de bouscatier et se tourne vers l'agriculture. Il est d'abord salarié puis cultivateur de ses propres terres. En 1936, étant mieux installés, Candido, Victor, Jean et Tersile font venir leurs parents en Provence. Il les accueillent chez eux à tour de rôle : le changement de maison a lieu chaque année au mois de septembre, le jour de la Saint Michel. Cette année-là Rose a douze ans. Elle passe son certificat et quitte l'école pour aider au ramassage des sarments ainsi qu'au



broyage des écorces de chêne blanc qui serviront à faire la rusque (écorce broyée) envoyée ensuite dans une usine de fabrication de bouchons. Entre les deux guerres, la ruralité se développe à Saint-Saturnin. La famille est maintenant bien ancrée à Saint-Saturnin, elle s'installe au hameau des Bruns, alors appelé les Brancaï. Suzanne y naît en 1938.

Tout le monde parle le provençal. Le père l'a adopté tout de suite, même s'il a des rudiments de français. La mère, elle, ne parle que le piémontais, un patois italien. L'école permet aux enfants de se rencontrer. Saturnino et Italiens sont réunis. Ils ne se souviennent pas d'y avoir été insultés ou accusés de voler le pain des Français. Bien sûr on se rend à l'école à pied, parfois de très loin.

Candido est musicien, il aime faire danser la jeunesse d'Apt au son de son accordéon : ses deux morceaux favoris sont "Les Alpini" et "Quel Mazzolin di Fiori" ! Les déplacements se font de manière plutôt sommaire, à bicyclette la plupart du temps. Les livraisons de bois se font en charrette tirée par des chevaux, puis par véhicule à gazogène (utilisant un gaz issu de la combustion du charbon de bois). Candido n'a pas le permis, c'est Eraldo qui conduit ! Parents et enfants sont naturalisés avant la deuxième guerre mondiale.

Rose se marie en 1945 avec Émile Pin. Ils habitent aux Blanchards où demeure la famille d'Émile. Ils vivent de l'agriculture et tiendront une épicerie à Lioux, puis à Jocas, avant qu'Émile ne rejoigne l'EDF, suivant la tendance de l'exode du monde agricole vers des métiers techniques ou de services (EDF, SNCF, PTT). Ils déménageront plusieurs fois dans le département pour enfin habiter Carpentras et ils auront six enfants (il y a maintenant 14 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants !).

À la retraite, en 1974, Rose et Émile retournent aux Blanchards où ils ont construit une maison. Ils vont chaque année en Italie, dans le berceau de la famille, en camping-car.



Candido en 1962, aigüer de Travignon

Émile décède en 2000, Rose choisit de rester vivre aux Blanchards. Chaque jour elle fait, seule, de longues promenades à pied, empruntant le chemin de la Croix de la lave où elle glane asperges, salades et champignons. Infatigable, elle cueille les cerises avec une agilité extraordinaire, remplis-

sant des seaux de fruits qu'elle offrira à la famille, aux amis, aux voisins. Plus tard, on la verra souvent assise sur son balcon, au milieu de ses fleurs ; elle aime parler avec les promeneurs qui, s'étant arrêtés une fois, reviennent encore et encore pour le plaisir de converser avec elle. Elle est devenue la doyenne des Blanchards, elle en est aussi l'âme.

Lors de son enterrement, Christian Bellot lui a rendu un très bel hommage dont voici un extrait :

La maison des Blanchards, c'était un peu la maison du bon Dieu. Rose vous attendait, vous accueillait pour faire une partie de cartes, pour partager un repas avec ses enfants, déguster un tian de lait. Rose vous attendait avec son beau sourire et ses grands yeux bleus, toujours positive et dans la bonne humeur. (...) Une oreille attentive, une bienveillance envers celui ou celle qui passait aux Blanchards.

Quand Rose s'en est allée, des amis des Morelli (hameau italien qui porte le nom des Morello), sont venus l'accompagner à l'église et au cimetière ainsi que de nombreuses personnes qui ont pu l'apprécier durant sa longue vie.

Ansini siegue, Rose, adessias

Marc Richardot et Fanny Toulemonde

À la (re) découverte de nos hameaux : TRAVIGNON le hameau abandonné

Est-ce le sort qui nous attend ? Le réchauffement climatique va-t-il nous obliger à déménager ? Les pénuries d'eau, de plus en plus sévères, vont-elles nous faire rejoindre des latitudes plus confortables ? Il y a un peu plus d'un siècle, les habitants de Travignon, hameau perché sur la colline 9 kilomètres au nord de Saint-Saturnin, ont connu cet exode forcé, allant chercher abri dans la plaine où les ressources en eau étaient bien plus accessibles.



Parmi eux, la famille Pons, aïeux de notre concitoyen Jean-Luc Peyron, ont quitté leur hameau de Travignon en 1911 pour le confort de la ferme de Garbis qui disposait de l'eau courante grâce à une éolienne. Même le village ne disposait pas d'un tel confort.

Au hameau, tout là-haut, il n'y avait pas de sources, pas de fontaine, pas de canalisations, pas d'eau courante... Les rares pluies étaient récupérées dans les ingénieux aigüers (voir article p.4). Chaque maison avait sa citerne, mais les animaux étaient abreuvés directement dans les aigüers ouverts 500 mètres plus haut. Pour nous citoyens du 21^e siècle, on peut se demander ce qui avait pu motiver ces habitants à vivre dans des conditions aussi rudes. La tradition orale, relayée à Jean-Luc par la grand-mère Pons, dit que les villageois s'y étaient installés au tout début pour échapper aux raids des Sarrasins autour du 10^e siècle !

On sait qu'il y avait quand même de quoi faire vivre une quarantaine de personnes (5 familles) entre le milieu du 18^e et le début du 20^e siècle. Un vieil acte notarié datant du 18^e siècle (probablement pour le calcul de l'impôt dû au seigneur : les 'charges') recense les terres labourables et les terres 'hermas', c'est-à-dire non cultivables.

Toujours selon la grand-mère, dont la propre grand-mère était née à Travignon, ils y cultivaient des pommes de terre et un peu de blé, récoltaient des châtaignes, des amandes et des cerises, savaient trouver les truffes sauvages, coupaient la lavande, nourrissaient les vers à soie avec les feuilles de mûriers, et gardaient quelques bêtes pour leur lait et leur viande.

Le four était allumé toutes les 3 semaines pour faire cuire du pain au seigle. Les forêts des alentours leur fournissaient le bois de chauffage et la viande de la chasse. Régulièrement, ils descendaient leurs productions à dos d'âne par la Combe de Travignon et les Portes de Castor et les vendaient au marché d'Apt.

À la (re) découverte de nos hameaux : **TRAVIGNON le hameau abandonné**



Travignon en 1936 (Doc. Émile Empereur)

La dureté de leurs conditions de vie les a cependant motivés, au 19^e siècle, à chercher à acheter toujours plus de terres autour du hameau, mais aussi dans la plaine, notamment à Garbis pour la famille Pons. Lire dans le remarquable site d'Aurélié Battu (nosabsentspresents.wordpress.com), elle aussi descendante de cette famille Pons, le partage organisé par son ancêtre Jean-Joseph pour établir ses enfants et s'assurer ses vieux jours. Même si celui-ci garde la possibilité de pouvoir vivre à Travignon et à Garbis, la tendance vers la plaine est amorcée.

Au recensement de 1911, le hameau ne compte plus qu'une seule famille. M.Wanneroy et E.Obled, dans leur livre sur Saint-Saturnin (voir Sources) rapportent une anecdote d'Émile Empereur sur "Le Léon du Travignon" l'un des derniers à y avoir vécu. En 1914, le hameau est définitivement déserté.

Émile Empereur raconte aussi comment, dans les Années Trente, grâce au balisage des chemins de randonnée et sous l'influence des auberges de jeunesse (en particulier sous l'égide de François Morenas, au Puits du Geai), Travignon revit un peu. Une tentative de reconstruction du hameau fut lancée par des citadins en quête d'un 'retour à la terre', mais ce fut un échec.

Pendant la 2^e guerre mondiale, le site de Travignon est assez proche des maquis de la Résistance lo-

cale (fermes de Berre, Gayéoux, Savouillon), et son isolement le rend idéal pour s'y cacher ou y cacher du matériel ou des armes. La grand-mère de Jean-Luc a bien évoqué l'existence de grottes servant de cachette sous Travignon, mais elle a toujours refusé d'en révéler l'emplacement, que ce soit pendant ou même après la guerre. Elle a emporté son secret avec elle à sa mort.

Après la guerre, le bâtiment central est utilisé comme refuge d'étape pour les marcheurs du tout nouveau GR9 partant du Jura et descendant jusque sur la côte méditerranéenne dans le Var. Des séances de cinéma en plein air à la lueur d'un feu de camp sont organisées par François Morenas.

Aujourd'hui, de nombreux sites de marcheurs parlent du hameau comme un lieu d'exception, surtout à cause de la présence des aiguiers, cinq cent mètres au-dessus. Mais le hameau se dégrade, les pierres des maisons disparaissent, la végétation recouvre les murs. (comme on le voit sur les photos récentes) Quand les derniers habitants ont quitté les lieux, ils ont pris soin de retirer les toitures pour rendre

les maisons inhabitables, et ainsi éviter de payer les taxes d'habitation !

Depuis, des projets ont émergé. Un projet de guinguette pour les touristes marcheurs ou cyclistes dans les années 80. Puis en 2007, un projet municipal visant à faire réaliser des travaux conservatoires par un chantier pour jeunes et à mettre en valeur, entre autres, le four à pain. Malheureusement, pour des raisons de sécurité, en particulier concernant la lutte contre le feu, les projets n'ont pas abouti ou été retenus.

Les derniers habitants à profiter des lieux sont les chauves-souris, qui jouissent de la relative tranquillité hors saison touristique et des abris que les ruines leur offrent pour hiberner au calme...

Si l'envie vous prend d'aller voir le hameau abandonné du Travignon, laissez votre voiture : autrefois le sentier ne permettait le passage qu'aux ânes. Suivez le chemin de randonnée n°10 décrit dans le topoguide créé et vendu par l'ARPS, l'association qui balise et maintient les sentiers de la commune depuis plus de trente ans.

Merci à Jean-Luc et Pascal pour leur temps et leur connaissance du lieu. Merci à Aurélié pour son site riche et documenté.

Marc Richardot

Travignon de nos jours (Marc Richardot)



N°69-LOU RETRA-P28

Sources

Jean-Luc Peyron, conseiller municipal, descendant de la famille Pons
Aurélié Battu, descendante de la famille Pons, voir QR codes ci-dessous



Émile Empereur
cité p. 249 dans Saint-Saturnin-lès-Apt, Histoire, Société, Patrimoine de Émile Obléd et Michel Wanneroy, aux éditions Archipal 2007
Pascal Mauroux, bureau d'urbanisme de Saint-Saturnin-lès-Apt

culture et patrimoine

Comme à son habitude, la commission Culture a connu un été très actif. Les « Mercredis de Saint-Sat » attirent un public toujours plus nombreux. Membres élus et bénévoles sont au rendez-vous pour mettre en œuvre les spectacles.

La commission est également mobilisée tout au long du mois de décembre pour soutenir les divers événements prévus pour les 10 ans de la médiathèque « Le Kiosque ». L'importance donnée à cet anniversaire est, je l'espère, à la mesure de l'attachement de la municipalité à sa médiathèque.

Jacques Huissoud

LA SAISON CULTURELLE EN IMAGES



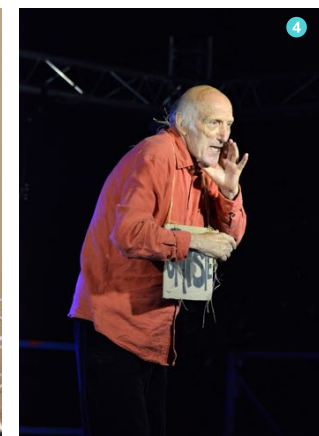
1



2



3



4

1 Mercredis de Saint-Sat : Le public des « Mercredis » a été enthousiasmé par « Oui... », magnifique spectacle acrobatique et musical de la Cie Courcirkoui

2 Joyeux concert folk de Rémi Journeaux au cœur de l'automne

3 Le 1^{er} octobre, la chapelle castrale a accueilli un superbe concert du Duo Zoltán, composé de Julie Huguet, flûtiste et de Cédric Forré, violoncelliste. Nous avons apprécié une programmation de qualité servie par une interprétation d'une subtile délicatesse.

4 Mercredis de Saint-Sat : Rufus a donné un spectacle de haute tenue lors de son spectacle « La piste de l'utopiste ».

Photos: Jacques Huissoud

Les 10 ans de la médiathèque « Le Kiosque »

5 JP Nataf en concert à la médiathèque
Chanteur du groupe « Les Innocents », JP Nataf se consacre aussi à une carrière solo avec diverses formules de concerts, dont un format adapté aux médiathèques qui implique une grande proximité avec le public et qu'il propose avec générosité et talent. À ses côtés, Nadège Bonnet, directrice de la médiathèque.

6 Autour du gâteau d'anniversaire réalisé par la boulangerie Chafik, cette conversation, surprise entre deux enfants : – Qui va souffler les bougies ? – Mais c'est la médiathèque qui va les souffler !



LES CASTAFIORE BAZOOKA REVIENNENT !

Le 16 mars 2024, super concert des Castafiore Bazooka, les détonantes musiciennes emmenées par Élisabeth Wiener. Il aura lieu à la salle des fêtes à 20h30.

Venez chanter, venez danser avec elles.



Et pour continuer sur le thème de l'eau, voici un passage tiré du roman de Jean Giono, *Que ma joie demeure*

Les arbres étaient mouillés. Les eaux ruisselaient dans de petits ravins étroits comme des flûtes. Les coucous chantaient de tous les côtés. Le ciel était blond de lumière et la terre encore noire d'ombre. Les longs jours de pluie avaient fait tout neuf. Les odeurs étaient de grande force. Les chevaux reniflaient. Dans l'air tendre et souple on entendait bouger les lointaines grandes pluies, là-bas derrière les montagnes du nord.

À un moment, au fond de la nuit, ils entendirent le bruit de l'étang. C'était un murmure de roseaux et des claquements sur les pierres. Le bruit s'éloigna et se perdit. Ils n'eurent plus, autour d'eux, que des landes plates. Venait l'odeur lointaine des marécages. Les étoiles s'étaient brouillées à l'est et au sud. À d'autres endroits elles avaient disparu derrière des nuages. La pluie marcha dans la lande. Elle soulevait l'odeur de la terre, l'odeur de la pierre, l'odeur des écorces. C'était une pluie mince, pendue dans le ciel comme un serpent qui danse sur sa queue. Elle touchait trois plantes ici, trois plantes là, là un arbre, là le coin d'un champ, là Marthe sans toucher Jourdan. Puis le serpent s'écroulait des hauteurs du ciel, son corps lourd écrasait la terre, les arbres, les feuilles sèches du sous-bois, et on l'entendait là-bas devant se couler dans les humus bruisants de la forêt.

UNIVERSITÉ À LA CAMPAGNE

L'Université à la campagne propose quatre conférences dont trois centrées sur l'Union européenne :

12 janvier : Yvette Veyret,
Les inégalités environnementales
(Professeur émérite, Université Paris-Nanterre)

17 février : Pascal Baud,
L'Union européenne et ses voisins de l'Est
(Professeur de classe préparatoire à Grenoble)

29 mars : Pascal Orcier,
L'Union Européenne et la guerre (titre sous réserve)
(Professeur de classe préparatoire à Toulon)

7 juin : Yann Richard,
L'Union Européenne et le monde
(Professeur à l'Université, Paris 1 Panthéon-Sorbonne)



Yvette Veyret

CALENDRIER

Calendrier des manifestations prévues jusqu'au mois de septembre 2023. Il y en aura peut-être d'autres, n'oubliez pas de lire le P'tit Retra distribué chez les commerçants, à la mairie et à la médiathèque) ou de consulter le site de la mairie : www.saintsaturninlesapt.fr

Date	Horaire	Lieu	Manifestation	Organisation
15/12	20h	Salle des fêtes	Théâtre : Aragon	Médiathèque
16/12	15h	Église	Chants de Noël	
17/12	14h30	Salle des fêtes	Loto	Club de l'Amitié
22/12	19h	Salle des fêtes Tuilière	Cirque	Médiathèque
23/12	17h30	Place Gambetta	Arrivée du Père Noël	Sant Savournin
07/01	14h30	Salle des fêtes	Loto	Comité des Fêtes
09/01	9h30	Médiathèque	Permanence Clic' Présage	Le Kiosque
12/01	18h	Salle des fêtes	Université à la Campagne	Mairie/Médiathèque
16/01	9h-12h	Médiathèque	Permanence MGA	Le Kiosque
18/01	18h	Salle des fêtes	Vœux du Maire	Mairie
19/01	18h30	Médiathèque	Nuit de la lecture	J'écris...j'm'édite
19/01		Salle des fêtes	Grande soirée	APE
23/01	9h-12h	Médiathèque	Permanence ALTE	Le Kiosque
25/01	10h-12h	Médiathèque	Atelier numérique	Le Kiosque
01/02	18h30	Médiathèque	Konf' Mona Ozouf	Médiathèque
02/02	18h30	Médiathèque	Rencontre avec O.Wieviorka	Médiathèque
10/02	16h-18h	Salle des fêtes	Rencontre citoyenne	Mairie
11/02		Salle des fêtes	Loto	École Empereur
13/02	9h30	Médiathèque	Permanence Clic' Présage	Le Kiosque
17/02	18h	Salle des fêtes	Université à la Campagne	Mairie/Médiathèque
18/02	15h	Salle des fêtes	Après-midi provençal	Sant Savournin
20/02	18h	Médiathèque	Les plantes médicinales	Sté Naturalistes Pays d'Apt
22/02	10h-12h	Médiathèque	Ateliers numérique	Le Kiosque
03/03	15h	Salle des fêtes	Thé dansant	Mairie
04/03		Médiathèque	Mois de la poésie	Médiathèque
12/03	9h30	Médiathèque	Permanence Clic' Présage	Le Kiosque
16/03	20h30	Salle des fêtes	Castafiore Bazooka	Commission Culture
22/03	18h30	Médiathèque	Rencontre-débat J. Spéranza	Médiathèque
29/03	18h	Salle des fêtes	Université à la Campagne	Mairie/Médiathèque

Le 23 décembre à 19h30, la mairie vous invite au feu d'artifice de Noël sur le boulodrome.

DÉCÈS

Laurence Le Roy est décédée le 9 septembre dernier. Elle était maire de Gargas et vice-présidente de la communauté de communes du Pays d'Apt. Dynamique et généreuse, elle était très investie dans la vie de sa commune et appréciée de tous.

Marc Dumas est décédé le 11 octobre. Avec Laurent Grille nous lui rendons hommage.

« Il était à mon sens le dernier des maîtres Provençaux du territoire du Luberon. Marc Dumas tu nous a laissés et, avec toi, c'est un grand livre qui se ferme. Avec ta *despartido* se termine l'histoire de temps glorieux où, notre culture Provençale, notre Langue, notre identité, notre âme même chantaient à pleine voix comme le battage des blés, les vendanges, et les *culido* d'or de nos oliviers, giftés par un glacial mistral... Adieu moun Ami, Adieu moun Mèstre, Adieu Marc

Dernière minute

Mireille Echampe est décédée le 28 novembre dernier, à la veille du jour de la Saint Saturnin qu'elle chérissait tant. Nous présentons à Chantal, à Bernard et à leur famille nos sincères condoléances.

Il semble que ce soit le ciel qui ait le dernier mot.
Mais il le prononce à voix si basse
que nul ne l'entend jamais.
René Char, *La parole en archipel*

Aiguiers, fontaines, lavoirs : **L'EAU DANS LA VIE QUOTIDIENNE AUTREFOIS**

Léouze



Cabaret



Rieu Neuf



Gayéoux



Bourgane



La Placette



Travignon



Matheron



Rieu Neuf



Grognards



Travignon

